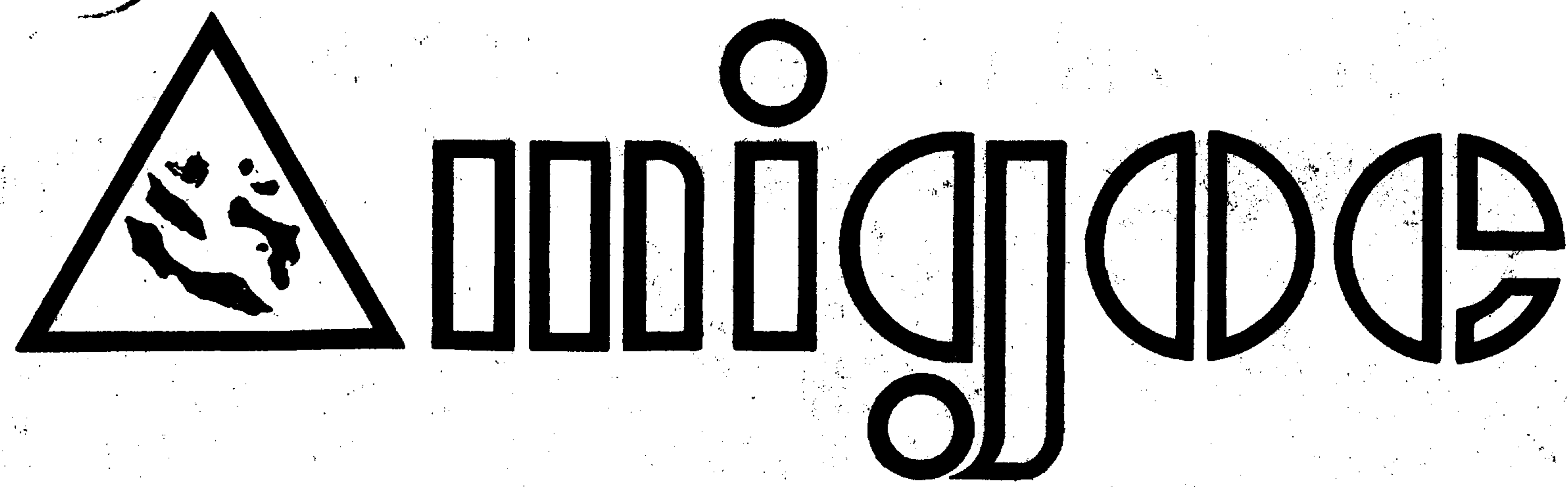




*...reislust...*


100STE JAARGANG NO.: 152

WOENSDAG 6 JULI 1983






MOSKOU — De besprekingen tussen Bonns bondskanselier Kohl en de Sovjet-president Andropov hebben geen resultaat opgeleverd op het gebied van de kernraketten. Andropov heeft weer gedreigd met onmiddellijke Russische opvoering van het kernwapenarsenaal wanneer de NATO de Kruis- en Pershing-raketten gaat plaatsen.

*****

DUBLIN — Vice-president Bush van de VS heeft tijdens zi n bezoek aan Ierland desgevraagd meegedeeld dat Reagan in '84 kandidaat is voor de Republikeinse partij en dat hij is gevraagd als vice-presidentskandidaat.

*****

N'DJAMENA — Tsjaad heeft om directe Franse interventie gevraagd in de strijd tegen de rebellen, die gesteund zouden worden door Libië. President Habré van Tsjaad liet weten dat de Franse luchtbrug van Parijs naar Tsjaad onvoldoende is om de rebellen van Weddeye te verslaan. Tsjaad heeft geen luchtmacht en dat laat zich nu voelen.

*****

AMSTERDAM — Suriname's ambassadeur Herrenberg heeft de rechter in kort geding een voorschot gevraagd op de toe te wijzen schadevergoeding wegens smaadschrift door het Nederlandse dagblad Parool. Een dergelijk verzoek is minstens opmerkelijk. Het dagblad had Herrenberg beschuldigd van handel in verdovende middelen. Er werden geen harde feiten aangedragen om dit te bewijzen, maar wel veel [illegible]

*****

ISLAMABAD — Op de zesde verjaardag van het militaire bewind in Pakistan zijn ongeveer 100 demonstranten opgepakt. Kennelijk om grotere betogingen in de grote steden te voorkomen. Van veel huizen wapperde een zwarte vlag.

*****

DAMASCUS — Syrië houdt onwrikbaar vast aan zijn standpunt dat eerst de Israëlische troepen moeten ingerukt zijn uit Libanon voor men zijn tienduizenden militairen terughaalt. Dit standpunt werd herhaald vlak voor minister Shultz van de VS in Damascus aankwam voor overleg over deze materie met president Hafez Assad.

*****

LONDEN — Het leger van Sri Lanka (Ceylon) martelt politieke gevangenen. Zo heeft Amnesty International vastgesteld. Er zijn gevangenen die meer dan 8 maanden in eenzame opsluiting worden gehouden op grond van de anti-terreurwet.

*****

MADRID — Op de Europese veiligheidsconferentie wordt koortsachtig gewerkt om de bijeenkomst te kunnen afronden, welke 2 1/2 jaar in een impasse heeft gezeten. Men acht nu een slotverklaring waaronder Oost en West zijn handtekening kan zetten mogelijk.

*****

SANTIAGO — In Chili is een derde protestdag aangekondigd voor 12 juli. Daarmee wil men druk uitoefenen voor een terugkeer naar een burgerbewind. Zo deelde Prodenvoorzitter, de christen-democraat Levandero, mee. Proden staat voor Project voor Nationale ontwikkeling.

*****

HAMBURG — De huidige OPEC-prijs van 29 dollar per vat (159 liter) blijft zeker tot eind 1985 gehandhaafd, zo verzekerde de Saoedische Olie-minister, sjeik Achmed Zaki Jamani.

*****

MADRID — In Equatoriaal Guinee is tegen 3 militairen de doodstraf geëist voor deelname aan de mislukte staatsgreep in mei, zo meldt de Spaanse pers.

*****

MANILLA — In het rebellerende zuiden van de Filippijnen zijn acht mensen bij een overval door onbekenden met kokend water overgoten en daarna gedood. Dit gebeurde op 800 km van Manilla.

*****

TELAVIV — Israël had vandaag een primeur: tegelijkertijd was men de gastheer voor drie ministers van Buitenlandse Zaken: Shultz van de VS, Cheysson van Frankrijk en Van den Broek van Nederland. Volgens Israëlische kranten heeft dit te maken met een internationaal offensief om de buitenlandse troepen uit Libanon te krijgen.

*****

BEIROET — Het onderdak van de Franse militairen in Beiroet, Libanon, is ingestort, zonder explosie waaruit men opmaakt dat het niet gaat om een aanslag. Het was een vier verdiepingen hoog gebouw.

*Nederland wil nader onderzoek*

# Nieuwe vorm bloedkanker ook onder Antillianen

**AMSTERDAM — Een aantal in Nederland wonende Antillianen en Surinamers blijkt het virus in zich te hebben, dat de nieuwe vorm van bloedkanker verwekt, dat drie jaar geleden voor het eerst werd ontdekt in de Verenigde Staten. Het kanker-instituut in Amsterdam heeft bij het rijk subsidie aangevraagd om meer onderzoek te kunnen verrichten op de voor de medische wetenschap nog vreemde virusverwekker.**

Voor zover op dit moment bekend, komt het virus vrijwel alleen voor bij mensen uit het Caraibisch gebied. Maar er zijn ook enkele gevallen geconstateerd in het zuidwesten van Japan. Bij de blanke bevolkingen van Europa en de Verenigde Staten zijn geen aanwijzingen gevonden, dat de ziekte zich ook onder deze groepen mensen voordoet.

Het staat vast, dat een Surinamer in Nederland overleden is aan bloedkanker, die door het vreemde virus is veroorzaakt.

Het kanker-instituut in Amsterdam is na onderzoek te weten gekomen, dat onder de Antilliaanse en Surinaamse groepen in Amsterdam en omgeving 89 personen in hun lichaam anti-stoffen tegen het virus hebben. Hieruit blijkt, dat zij het virus bij zich hebben of bij zich hebben gehad. Ze waren echter geen [illegible] gen of deze personen een verhoogde kans hebben om de ziekte op te lopen.

Over deze nieuwe vorm van bloedkanker is nog weinig bekend. Opvallend is wel, dat 12 procent van de mensen, die de anti-stoffen in zich hadden, gebruikers zijn van heroine.

De ziekte treedt voornamelijk op onder jonge volwassenen en reageert moeilijk of helemaal niet op de gebruikelijke manier om bloedkanker te bestrijden.

De aangevraagde subsidie zal worden aangewend om meer inzicht te krijgen in de mate en wijze van verspreiding en zal zich ook moeten richten op de vraag of andere, niet uit het Caraibische gebied afkomstige personen ook de kans hebben de ziekte op te lopen, aldus het Nederlandse kanker-instituut.



EDEN PASTORA

# Robot-rechtspraak

MIAMI — Het wordt de meest dramatische en ingrijpende beslissing genoemd, die zich de laatste decennia heeft voltrokken in de wijze van rechtspraak in de Amerikaanse staat Florida. Vanaf 1 oktober a.s. zal namelijk de persoonlijke beoordeling van de rechter opzij worden gezet en niet meer meetellen. In plaats daarvan moet de rechtspreker een gecomputeriseerde «score-kaart» invullen, [illegible] de aard van het misdrijf en de omstandigheden waaronder het is gepleegd.

De «score-kaart» gaat in een computer, die dan de straf uitspreekt.

Tegen het nieuwe systeem is er al veel kritiek geuiten. "Rechtspraak leent zich niet voor standarisatie", zegt officier van justitie James Smith. Hiertegen voeren voorstanders aan, dat het «score-kaart» het invullen vereist van zoveel gegevens, dat standarisering alleen mogelijk is bij eenzelfde straf, onder dezelfde omstanigheden gepleegd en met dezelfde gevolgen voor het slachtoffer. Bij voorbeeld voor aanrandingen verschilt de straf en wordt die hoger naargelang de mate van lichamelijke mishandelingen en letsels, die het slachtoffer heeft opgelopen. En ook worden voor eenzelfde soort delicten de recidivisten veel zwaarder gestraft dan degenen, die voor het eerst het misdrijf hebben begaan.

Rechters moeten vanaf 1 oktober a.s. ook schriftelijk motiveren waarom een straf hoger of lager is uitgevallen dan volgens de normale richtlijnen zou zijn geschied. Want dan zou een «score-kaart» verkeerd kunnen zijn ingevuld.

Het nieuwe systeem is uitgedokterd door een uit vijftien personen bestaande, juridische experten-commissie. Ondanks de kritiek, die er van de zijde van vervolgingsambtenaren en rechters op het nieuwe systeem is uitgesproken, zal het Hooggerechtshof van Florida het nieuwe stelsel binnenkort aanvaarden en het op het voorgestelde tijdstip in werking doen treden.

## Madurodam krijgt naaktstrand

DEN HAAG — Er komt een naaktstrand in de miniatuurstad Madurodam in Den Haag. Dit heeft de directie van deze toeristische attractie vandaag besloten.

Gemeend wordt dat Madurodam "een natuurgetrouwe afspiegeling dient te zijn van een veelheid van zaken, die maatschappelijke ontwikkelingen in Nederland markeren.

## NA HULP VENEZUELA, PANAMA EN MEXICO

*Nieuwe invasie beter voorbereid*

# Pastora opnieuw Nicaragua binnen

**SANJOSE, COSTA RICA — De anti-Sandinistische leider Eden Pastora heeft zijn gewapende strijd hervat tegen het linkse bewind in Nicaragua. Pastora zegt militaire steun te hebben gehad uit Mexico en Venezuela, maar weigerde daar verder in bijzonderheden op in te gaan. "Het kunnen even goed politici in die regeringen zijn geweest", aldus Pastora, die inmiddels opnieuw met zijn troepen in het zuiden van Nicaragua is binnengevallen.**

Korte tijd geleden heeft Pastora de strijd moeten staken, naar hij zei omdat hij niet over voldoende wapens beschikte. Hij klaagde over het gebrek aan hulp van de zijde van westerse regeringen.

De anti-Sandinistische leider was ruim een maand geleden verboden politieke activiteiten te ontplooien in Costa Rica. De regering van dit land had hem zelfs laten weten, dat hij zou worden gearresteerd als hij zich niet aan de waarschuwing hield. Het heeft er nu echter veel van, dat Pastora ongemoeid wordt gelaten. Ooggetuigen hebben verteld te hebben gezien, dat Pastora's troepen zeer recentelijk openlijke steun en medewerking kregen van leden van de Costaricaanse Gardetroepen, die vooral zijn belast met de bewaking van het binnenland.

Van alle leiders, die actie voeren tegen de in Managua gevestigde Sandinisten, is Pastora de grootste bedreiging voor de extreem-linkse junta in Nicaragua. Daar hij vroeger zelf heeft meegevochten om dictator Somoza ten val te brengen en het Sandinistische kamp verliet omdat de rest van de junta de flirt begon met Cuba en de Sovjet-Unie, is Eden Pastora nog populair in Nicaragua. In tegenstelling tot de groepering, die via Honduras het noorden van het land is binnengevallen, wordt Pastora wel in staat geacht een volksopstand te kunnen ontketenen, die het Sandinistische bewind ten val zou kunnen brengen.

Pastora is nu opnieuw vanuit Costa Rica Nicaragua binnengetrokken, naar verluidt met een totaal van ruim 2.000 manschappen.

Naar zijn zeggen heeft Pastora grote militaire successen geboekt sedert hij enkele dagen geleden Nicaragua opnieuw binnenviel. Volgens zijn zegsman hebben troepen van Pastora sedertdien ongeveer 3.000 Sandinistische militairen onschadelijk gemaakt. Het feit, dat Nicaragua eerder deze week in zeer scherpe bewoordingen Costa Rica van «binnenlandse inmenging» beschuldigde, doet vermoeden dat Pastora op zijn minst erin is geslaagd een bruggehoofd te vestigen op Nicaraguaans grondgebied. Het Pastoraleger schijnt de stad San Juan del Valle nu in handen te hebben.

Waarnemers, die sympatiek staan tegenover Pastora, verwachten dat hij spoedig weer in problemen zal komen. Geschat is, dat hij moet beschikken over een kwart miljoen dollar per maand om zijn militaire operaties draaiende te kunnen houden.

Naast Venezuela en Mexico heeft Pastora ook hulp gekregen uit Panama. Zijn wapens bestaan voor een groot deel uit op de Palestijnse Bevrijdingsorganisatie buitgemaakte wapens. Het is een raadsel hoe deze wapens bij Pastora terecht zijn gekomen en het is evenmin bekend waar de wapens werden buitgemaakt.

Pastora zelf is optimistisch. Hij geeft onomwonden toe, dat zijn missie de eerste keer slecht was voorbereid. "We hadden niet genoeg wapens en voedsel en mijn mannen waren mentaal niet voldoende voorbereid op het zware guerrilla-werk", zo zei Pastora. De werkelijkheid schijnt te zijn, dat Pastora zich heeft vergist in de steun, die hij van de bevolking zou krijgen. Die is tot nog toe beperkt geweest, vermoedelijk omdat hij niet diep genoeg het land was binnengedrongen. Als ditmaal de volkssteun ook uitblijft, kan dit tweede experiment van Pastora eveneens op een mislukking uitlopen. Veel hangt af van het succes van de anti-Sandinistische troepenmacht die vanuit Honduras Nicaragua is binnengetrokken en een noordelijk front heeft geopend. Pastora wil echter niets te maken hebben met deze noordelijke «contra's» ("Ze zijn even erg als Somoza die we met zoveel moeite en opoffering verdreven hebben", zegt Pastora.) Feit is dat succes voor de contra's in het noorden de weg kan banen voor een doorbraak van Pastora in het zuiden. Het volk zal zich eventueel pas aansluiten als kans op succes groot lijkt. Zo ver is het nog lang niet. Noordelijke en zuidelijke invasie-troepen hebben nog een heel lange weg te gaan, voordat ze de door Cuba en de Sovjet-Unie tot aan de tanden bewpende Sandinisten terugdringen.

## VS-official waarschuwt buurlanden Suriname

SAO PAULO — De nieuwe Amerikaanse onder-minister voor Inter-Amerikaanse Zaken, Langhorne Motley, heeft in het Braziliaanse Sao Paolo de buurlanden van Suriname gewaarschuwd voor de groeiende Cubaanse invloed in Paramaribo.

Motley wees op de ontwikkelingen in Nicaragua en zei, dat het pro-Cubaanse bewind in Managua nu een ernstige bedreiging vormt voor al zijn buurlanden.

## Lonen Nederlandse ambtenaren fors omlaag

DEN HAAG — De Nederlandse regering heeft de ambtenaren vandaag erop voorbereid, dat er fors gehakt gaat worden in de overheidssalarissen. Ofschoon niet in bijzonderheden werd getreden, ziet het ernaar uit, dat de ambtenaren per 1 januari volgend jaar tussen de zes en zeven procent in loon zullen achteruitgaan.

Een definitieve beslissing zal de Nederlandse regering midden deze maand nemen. Volgens de bestaande plannen moet op de ambtenarensalarissen iets meer dan 3,5 miljard Ned. crt. worden bezuinigd.

# Leger helpt regering in drug-strijd Bolivia

**LA PAZ — Het leger van Bolivia heeft de regering beloofd te zullen meewerken aan de opsporing van handelaren in verdovende middelen. De medewerking van het leger is van cruciaal belang om deze vorm van misdaad in Bolivia terug te kunnen dringen.**

Bolivia is één van de landen waar in enorme hoeveelheden cocaine wordt geproduceerd. Een maand geleden wees een 2000-tal cocoa-boeren een plan af om vervangende ontwikkelingsprojecten in hun streek op te zetten.

De regering in La Paz heeft een tiental dagen geleden een arrestatiebevel uitgevaardigd tegen Roberto Suarez Gomez, de grootste en beruchtste handelaar in Bolivia. Gomez, die wordt beschermd door de inheemse bevolking, is nog altijd op vrije voeten. Hij zal vermoedelijk nooit worden gegrepen. Vanuit zijn schuilplaatsen zendt hij boodschappen naar de pers en geeft zelfs interviews. Als Suarez Gomez wordt gepakt, zou dat een belangrijk succes zijn voor de Boliviaanse regering en het begin kunnen inluiden van een terugdringen van de coca-productie en -handel.

De in oktober vorig jaar aan de macht gekomen burgerregering is machteloos, als het leger niet meehelpt. De krijgsmacht is veel beter en moderner uitgerust dan de politie en dwingt ook veel meer respekt af. De bereidheid van het leger om mee te helpen aan de regeringsacties tot uitroeiing van de coca-productie is daarom een heel belangrijke stap.

Verwacht wordt, dat het leger zijn eerste actie onderneemt in het gebied van El Beni in het noord-oosten van het land, ruim 400 kilometer van de hoofdstad. Daar zijn de plantages gelegen waar de door Suarez Gomez aangehuurde boeren de coca telen.

De Boliviaanse regering heeft tot nog toe weinig kunnen uitrichten tegen de uitgebreide en machtige handelaren. Volgens hardnekkige geruchten hebben die tot op de hoogste regeringniveau's hun kontakten. Dit wordt door de Boliviaanse regering ontkend. In een land waar de coca een deel van de cultuur is geworden, weet je het echter nooit.

## EG in geldnood

STRAATSBURG — Nog eerder dan werd verwacht - en wel reeds dit jaar - komt de Europese Gemeenschap in geldnood. Dit zal vooral gevolgen hebben voor het gemeenschappelijk beleid van de Gemeenschap.

Het Europese parlement is vandaag begonnen met de behandeling van een aanvullende begroting, de tweede van dit jaar. Verwacht wordt, dat de begroting van dit jaar 28 procent hoger zal worden dan die van verleden jaar.

Het zal noodzakelijk blijken te zijn, dat de aangesloten lidlanden hun bijdragen aan de Europese Gemeenschap verhogen.



*DEN HAAG — Een van de vaste bewoners van het Haagse Binnenhof doet zich tegoed aan het koele water, dat stroomt uit de "bak met de ijzeren draak". De draak is onderdeel van het Binnenhof-fontein.*

LIMA — In Peru zijn drie Denen gearresteerd. Ze worden ervan beschuldigd extreem-linkse groeperingen in Peru te hebben opgeleid in het vervaardigen van springstoffen. Op het moment, dat ze een vijftigtal guerrillastrijders aan het instrueren waren, werden de Denen betrapt. Twee rebellen werden tegelijkertijd aangehouden, de rest ontsnapte.

## Oude graven in Dordrecht ontdekt

DORDRECHT — In de binnenstad van het Nederlandse Dordrecht zijn de graven gevonden van honderden middeleeuwse mannen, vrouwen en kinderen en zijn honderden skeletten daarin aangetroffen. In de schedels van enkele daarvan zat nog hersenweefsel. Bij eerdere van dergelijke vondsten is dit nooit eerder het geval geweest.

## Niet-rokers komen op voor rechten

AMSTERDAM — De Vereniging van niet-rokers in Nederland is lang niet tevreden met de ontwerp-tabakswet, die de Nederlandse regering binnenkort bij de Tweede Kamer zal indienen.

De Vereniging had gehoopt, dat er een rookverbod zou komen voor alle openbare gebouwen en er ook grotere erkenning kwam voor de rechten van de tien miljoen niet-rokers van Nederland.

De Vereniging heeft een beroep op de regering gedaan het wetsontwerp aan de naar voren gebrachten wensen aan te passen.



UITGEVERIJ AMIGOE NV
Scherpenheuvel z/n
Curacao N.A.
Postbus 577
Giro 440.000
Bankrek.: nr. 11-07-313
Algemene Bank N.V.
Bankrek.: nr. 874.825.10
Maduro & Curiel's Bank n.v.
CURACAO
Centrale (alle afdelingen)
672000

Directie: F.H.Oduber
Namens Antillean News Holding n.v.:
R.F.Snow

Hoofdredacteur:
Frans Heiligers
Overige leden Redaktie:
Toon van Dongen, Paul Comenencia, Caroline Thode, Ronnie Rens, Max Suart (sportverslaggever), Sheila Rhodes (secretaresse) en Solange Isselt (opmaak).

ADVERTENTIE.AFDELING
Aanname advertenties:
Maandag t/m vrijdag van 7.30-16.00 uur;
Zaterdag 7.30-10.00 uur.
Alle advertenties voor de komende dag moeten 1 dag van tevoren voor 3 uur binnen zijn.
Advertentie-afdeling (acquisitie):
Ingrid de Maayer, Viola Bernardus en Janny Naaldijk.

ZOEKERTJES: verschijnen op dinsdag en vrijdag en kunnen iedere dag tussen 7.30-16.00 uur worden opgegeven; behalve op zaterdag.
Alleen zoekertjes die op maandag en donderdag voor 12 uur binnen zijn, kunnen de dag daarop (dus dinsdag en vrijdag) verschijnen.

UITGEVERIJ AMIGOE
(ARUBA) N.V.
Nassaustraat 110,
tel.: 24333 (drie lijnen).
Directeur-Hoofdredacteur:
Jos van der Schoot.
Redaktie: Ramiro Tromp, Ludwina Perez, Djisbie Franken (fotograaf).
Advertentie-afdeling: Jos van der Schoot en Etleen Landsmark.

BONAIRE:
CORRESPONDENT:
Hubert Linkels, Gouv. N.Debrotweg z/n, tel.: 8627.

SINT MAARTEN:
Abonnement en Advertenties:
Vance James, kantoor: tel.: 2283 - 3040; huis, tel.: 3072.

SABA:
Correspondentie: Eline Drieze.

ST EUSTATIUS:
Correspondenten: Anna Hofstee, Minerva Pantophlet en Kenneth Cuvelier, tel.: 2220.

DEN HAAG
CORRESPONDENT:
Frans Kok (tel.: 070-614911).

Persagentschappen: ANP en AP.
Samenwerkingsovereenkomst met The Miami Herald, de Haagsche Courant, de Brabantse Pers.

DRUKKERIJ: Rotaprint n.v.
DISTRIBUTIE (abonnementen)
Curacao: Districo n.v., tel.: 70503, 70504 en 70304.
Voor klachten gelieve deze nummers op te bellen. Het abonnementsgeld kan ook betaald worden via Giro rek. nr. 208.000, Maduro's Bank rek. nr. 286.330.08 en ABN rek. nr. 11.15.626.
Aruba: Nassaustraat 110, tel.: 24333.
Bonaire: Entrejol 153-A, tel.: 4222.

Loss nummers 50 cent.
Abonnementsprijs op alle eilanden van de Nederlandse Antillen veertien gulden per maand.

Buiten Antillen (Nederland):
NAfl.80,15 per maand (luchtpost) of NAfl.24,00 per maand (zeepost); jaarlijks vooruit te betalen.


## CURAÇAO AGENDA

NACHTDIENST eilandsgeneeskundige v.w.b. het derde distrikt gelieve tel.: 641658 te bellen en dan het antwoordapparaat af te wachten (dit geldt uitsluitend voor gouvernementspatienten van Bandabao).

***

WIT GELE KRUIS (wijkverpleging): kantoor Santa Maria 17, tel.: 82947; geopend van maandag t/m vrijdag van 07.00-16.00 uur; zaterdag gesloten; de wacht heeft zuster Josefa, tel.: 25450 en zuster Martis, tel.: 613563.

TANDHEELKUNDIGE KLINIEK: woensdagmiddag van 14.00-16.00 uur gelegenheid voor behandeling.

KLEUTERBUREAU: 14.00-16.00 uur alleen volgens afspraak.

ZUIGELINGENBUREAU: maandagmiddag van 12.30-15.30 uur; donderdagmorgen van 07.15-10.30 uur, alleen volgens afspraak.

GEZINSVERZORGING (Kwido pa Famia): geopend van maandag t/m vrijdag van 07.00-12.30/13.30-17.00 uur, kantoor Sta. Maria 17, tel.: 80222.

BOTICA BANDABAO: geopend van maandag t/m vrijdag van 08.00-12.00/14.00-18.00 uur; zaterdag gesloten.

BOTICA'S (nachtdienst)
Otrobanda: Sta. Maria, tel.: 80800; Punda: Bettina, tel.: 77055.

***

DONDERDAG
DIVERSEN
MOBIELE BANK: 09.00-09.45 uur te Buena Vista oost, Buena Vista (achter de school - SSS); 09.45-10.30 uur te Santa Maria t/o kerkhof; 10.45-11.30 uur te Seroe Fortuna (Steenkoraal/Nieuw Muizenberg/Oud Muizenberg; 11.00-12.30 uur te Buena Vista (westzijde) t/o rk. school; 14.00-15.00 uur te Brievengat op open veld; 15.00-15.45 uur te Zuid Bonam.
CHRISTOFFELPARK: 08.00-15.00 uur geopend voor publiek (na 14.00 uur wordt niemand meer toegelaten).

TENTOONSTELLING
CURACAOSCH MUSEUM: openingstijden 10.00-12.00/14.00-17.00 uur (behalve op maandag en laatste zondag van de maand).

OPENBARE BIBLIOTHEEK (Joh. van Walbeeckplein 13):
Afd. Volwassenen: dinsdag, woensdag en vrijdag van 10.00-12.00 uur; maandag, woensdag en vrijdag van 14.00-20.00 uur; dinsdag en donderdag van 14.00-18.00 uur; zaterdag van 09.00-12.00 uur.
De studiezaal is op maandag en donderdag ook open van 10.00-12.00 uur.

FILIAAL MUNDO NOBO: alleen op maandag en vrijdag open van 14.00-20.00 uur (voor volwassenen).

FILIAAL BARBER: maandag t/m vrijdag open van 09.00-12.00 uur; dinsdag van 14.00-19.00 uur.

# Angelista: Antilliaanse organisaties bedreigd

**WILLEMSTAD-Het nieuwe overheidsbeleid in Nederland ten opzichte van de Antilliaanse organisaties vormt een bedreiging voor hen. Deze organisaties worden in hun voortbestaan bedreigd, evenals het emancipatiewerk onder de Antillianen in Nederland. Zo stelde Errol Angelista, voorzitter van de Antilliaanse organisatie Kibra Hacha, welke in Utrecht en omgeving opereert. Hij hield een voordracht op een contactmiddag met Antillianen in Den Helder.**

De economische recessie en stagnatie heeft een ernstige verslechtering aangetoond van de maatschappelijke positie van de Antilliaanse migranten in Nederland. Het afgelopen jaar werden de Antillianen overspoeld «met een stijging van vijandigheid, vreemdelingenhaat en discriminatie. Met andere woorden: er is een einde gekomen aan de mythe, dat blanke Nederlanders tegenover vreemdelingen tolerant, inschikkelijk en verdraagzaam zouden zijn», aldus Errol Angelista. «Nu deze zeepbel is doorgeprikt en de Nederlandse samenleving blijft weigeren de nota voor haar koloniaal verleden te betalen, is er dus in het algemeen sprake van verharding van de houding van de blanke Nederlanders tegenover de mensen van andere afkomst». De Kibra Hacha-voorzitter wijst in dit verband naar de roep om meer politie in steden met een grote concentratie van gastarbeiders en op de manier waarop de Mobiele Eenheid(rellenpolitie in Nederland - RED) omspringt met maatschappijkritische mensen, zodat het bange vermoeden, aldus Angelista gelegitimeerd wordt dat «tegen de zogenaamde culturele minderheden een samenzwering wordt gesmeed, waarin het de taak van de politie zal zijn de zogenaamde etnische minderheden met vaste hand hun plaats te wijzen».

Hoewel er onduideli kheden bestaan hoe de overheden het nieuwe beleid precies gaan voeren tegenover de minderheden-, voor Angelista staat het vast dat dit nieuwe beleid een bedreiging is voor het voortbestaan van het Antilliaanse welzijnswerk in Nederland. Tot zover het verslag van de Evangelista lezing, zoals die werd overgenomen door het Antilliaanse maandblad Hacha, dat sinds kort om zijn hoofd boven water te kunnen houden heeft moeten besluiten betaalde abonnementen in te voeren.

## BONAIRE AGENDA

POLITIE: 8000
BRANDWEER: 8222
TAXICENTRALE: 8845
HOSPITAAL: 8900

LANDFILL te Lagoen: maandag t/m vrijdag van 08.00-16.00 uur; zaterdag 08.00-12.00 uur.

BONAIRE MUSEUM: openingstijden maandag, woensdag en vrijdag van 08.00-12.00 uur; zaterdag 09.00-13.00 uur.
Radiomuseum RNWO na afspraak, tel.: 8472.

OPENBARE BILBIOTHEEK: dagelijks van 08.00-12.00/15.00-18.00 uur; weonsdag van 08.00-21.00 uur; zaterdag gesloten.

POSTSLUITING (maandag t/m vrijdag: aangetekende stukken 15.45 uur; gewone stukken 16.30 uur.

SERVICE CLUBS
Kiwanis: donderdagavond 19.30 uur - Hotel Bonaire.
Lions: elke twee de vrijdag van de maand - Hotel Bonaire.
Round Table: elke tweede maandag - Buurtcentrum Terra Corra.
Rotary: woensdag 12.00 uur - Hotel Bonaire.

BESTUURSKANTOOR EN BEVOLKING: 08.00-12.00/14.00-15.30 uur loketten geopend.

KERKDIENSTEN
Sint Bernarduskerk Kralendijk
dagelijks 18.45 uur; zondag 08.30-19.00 uur.
Coromotokerk Antriol
dagelijks 19.30 uur; zondag 09.00 en 18.00 uur.
Ludovicuskerk Rincon
dagelijks, ook zondag, 19.30 uur.

KLACHTEN BEZORGING kunnen dagelijks doorgegeven worden van 19.15-19.30 uur op tel.: 8627 (Fam. Linkels).

BIOSCOPEN
CINELANDIA
19.00 en 21.00 uur Memorie of a chauvinist pig (actiefilm, Engels, 18 jaar, fl.2,75 en fl.3,75).

GOLDEN DRIVE-IN
21.00 uur Conan the Barberian (actiefilm, Engels, boven 18 jaar, fl.5,-).

TELECURAÇAO: 16.30 Club PTL; 17.30 Biba salú; 18.00 Battle of the planets; 18.30 E man drechi di Dios; 18.45 Telenovela: Dancin' Days; 19.30 Notisiero tele-8; 20.00 All star game baseball live American League vs National League; 24.00 Sluiting.

JEUGDBIBLIOTHEEK (Conscientiesteeg, Plaza Brion): maandag en donderdag van 14.00-18.00 uur; dinsdag, woensdag en vrijdag van 10.00-12.00/14.00-18.00 uur en zaterdag van 09.00-12.00 uur.

BIBLIOTHEKA MONQUI MADURO (Landhuis Rooi Catootje): openingstijden dinsdag, donderdag en vrijdag van 09.00-12.00 uur (voor afspraken gelieve mevr. Dankmeyer, tel.: 34263 op te bellen).

LANDHUIS BRIEVENGAT: open voor bezichtiging op werkdagen van 09.30-12.00/15.00-18.00 uur; elke laatste zondag van de maand: 09.00-12.00 uur (toegangskaarten verkrijgbaar bij Curava en Landhuis Brievengat).

HARTS GALLERY (Dr. Hugenholtzweg 36): openingstijden 09.00-12.00/14.00-18.00 uur.

DOCUMENTATIECENTRUM "ZIKINZA": geopend op werkdagen van 08.00-11.30/14.00-16.30 uur - Roodeweg 7A.

TEMPEL GALLERY: openingstijden dagelijks van 11.00-24.00 uur; zaterdags en zondags van 18.00-24.00 uur.

SYNAGOGE: museum open van maandag t/m vrijdag van 09.00-12.00/14.00-17.00 uur.

BIBLIOTHEEK ALLIANCE FRANÇAISE: iedere zaterdag uitlenen van Franse boeken van 14.00-18.00 uur - Fokkerweg 7.

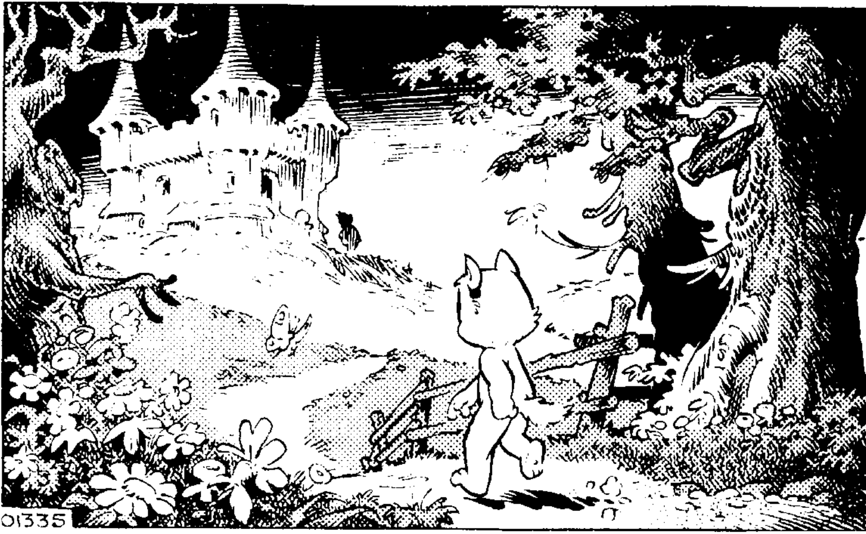
BUREAU VOOR LEVENS- EN GEZINSMOEILIJKHEDEN (Roodeweg 236, tel.: 26388): openingstijden 07.30-12.00/13.30-17.00 uur.

SPEEL-O-THEEK (Uteweg): ope woensdag en vrijdag van 15.00-18.00 uur

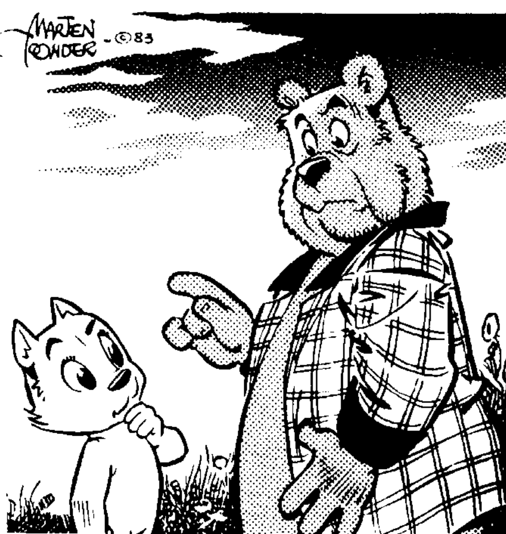
BARBARA BEACH CO.: iedere dinsdag- en vrijdagmiddag (behalve feestdagen) excursies en rondleiding naar de Tafelberg; vertrek: 14.00 uur vanaf de White Gate (Porta Blancu).

CARMABI: (Caribisch Marien Biologisch Instituut): openingstijden maandag t/m vrijdag van 08.00-16.30 uur.

# Heer Ollie en een bommelding





**01335 — Op een morgen besloot Tom Poes een bezoek aan Bommelstein te brengen, omdat hij al een tijd niets van heer Ollie gehoord had. Daar maakte hij zich natuurlijk zorgen over, want het is voor niemand goed om niets uit te voeren dan in de tuin naar de lucht te kijken.**

**"Wat doet u?" vroeg hij dan ook, toen hij de heuvel opklom.**

**"Dag, jonge vriend", zei heer Bommel. "Hoewel beleefd groeten er tegenwoordig niet meer bij is, kijk ik naar die donkere wolk die steeds groter wordt. Er kon wel eens onweer komen, en dat geeft een drukkend gevoel waarin ik me niet ontplooien kan. Dat is niets voor mij; je kent me! Altijd bezig om misstanden te bestrijden en zwakken te steunen door mijn goede voorbeeld. Ik heb nu eenmaal een Taak, als heer zijnde. Een Plicht, als je begrijpt wat ik bedoel".**

**"Hm", zei Tom Poes; maar dat had hij beter niet kunnen zeggen.**

**"Wat hm?" vroeg heer Ollie betrekkend. "En dat terwijl je weet hoe ik altijd in de weer ben! Hoe kàn je! Heb ik je wel eens verteld, dat ik een Opdracht van een héél hooggeplaatst iemand heb gehad om het goede te belonen en het kwade te bestraffen? Een schrijven van de Wereldraad was het... Of was het van de Internationale Hoge Commissie? Nu ja, van iets Hoogs in ieder geval!"**

**"Nooit van gehoord", zei Tom Poes.**

**"Dan zal ik het je laten zien", besloot heer Bommel kort. "Ik heb het ding nog ergens liggen".**

## Inbraak in botika

WILLEMSTAD — De manager van een apotheek te Sha Caprileskade deed aangifte dat men uit de zaak een doos "Stud 100" en een aantal flessen whisky van diverse merken gestolen heeft. Men is vermoedelijk binnengekomen door het forceren van de glazen schuifdeur aan de voorkant van de zaak. Volgens de manager zijn ook andere goederen weggenomen, maar een specifieke lijst moest nog aan de politie doorgegeven worden.

## Portemonnee uit auto weggenomen

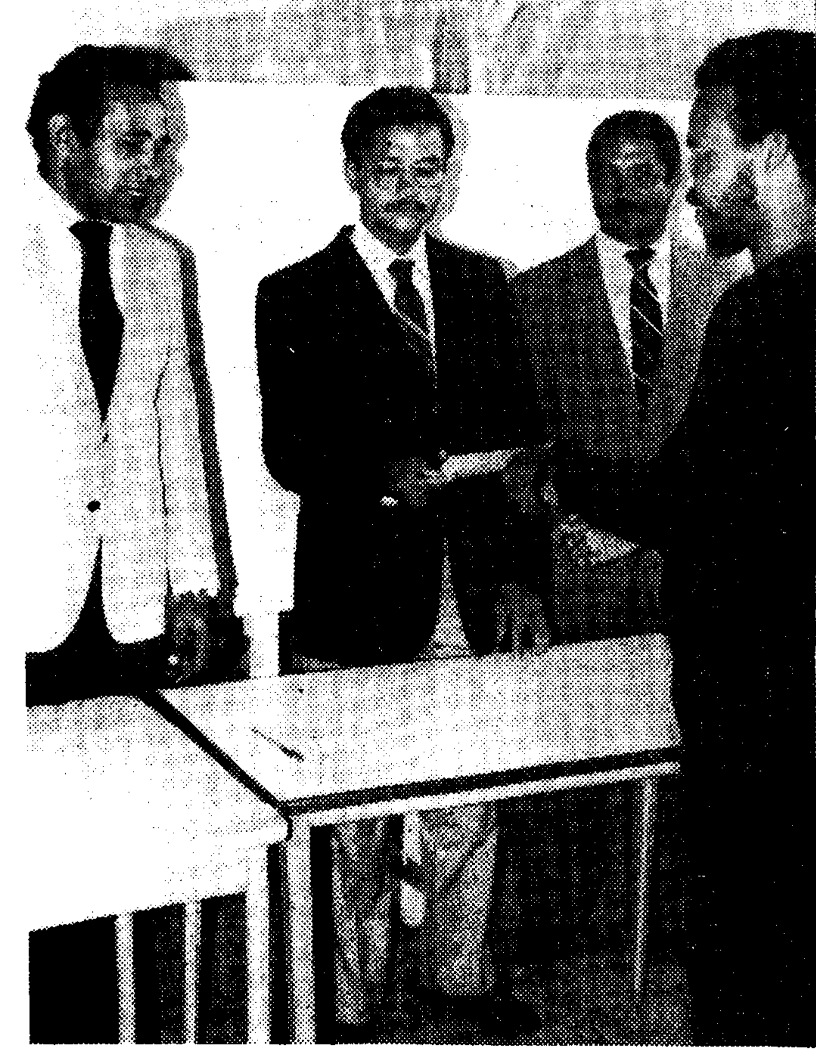
WILLEMSTAD — Uit een auto van de dame T.M.D.L.S. werd een portemonnee gestolen. De portemonnee bevatte ongeveer 900 gulden en zat in een handtas, die in de auto lag. De dame heeft aangifte gedaan; de politie kijkt wat er voor deze dame gedaan kan worden, want het zal moeilijk zijn de dief op te sporen.

LOSSE NUMMERS van de "Amigoe" zijn verkrijgbaar bij:

Curacao Plaza hotel
Holiday Beach hotel
Hilton hotel
Bookshop Hato
Kappel, Winston Churchillweg
Toko Las Palmas, Schonegevelstraat 68
Celia, Postkantoor
Nene, Berg Altena
Boekhandel Van Dorp in Punda, Otrobanda en Promenade
Boekhandel Eddine
Boekhandel Salas (Fokkerweg)
Mensing Caminada
Novó's Book and Gifshop
Moron, Salina
Sousa, Cas Coraweg
Jean Louis Liquor Store, Gosieweg
Zuikertuintje
El Chico, Keukenstraat
El Chico, Caracasbaaiweg
Henriquez, Trapsteeg
Joyeria Paris, Sebastopolstraat
Chu, Breedestraat (O)
Shon Nana, Breedestraat (O)
La Bonanza (O)
Majestic, Breedestraat (O)
Shon Ma Center, Welgelegen
Ana, Schottegatweg West
La Estrella, Winston Churchillweg
Kort, Schottegatweg West/Rio Canario
Eddy's, Colebra Berde.

*KRALENDIJK — Afgelopen donderdag werd officieel de cursus Commies der belastingen eerste klas voor het Douanepersoneel op Bonaire beëindigd. De resultaten logen er niet om en in het bijzijn van de inspecteur voor voortgezet onderwijs, Clark de Windt, ontvingen de geslaagden hun diploma. Geslaagd zijn: J.J.M.Angela, L.L.Balentien, A.A.Cicilia, E.R.F.Chirino, L.J.Coffy, G.L.S.Ellis, A.R.Manuel, G.L.Mercera, S.C.Meye, N.H.Silberie, A.R.Soliano, R.A.Statie en R.J.Trinidad. Bij de foto's: boven de gehele groep geslaagden met hun docenten en onder de cursist A.R.Soliano, die de best geslaagde Douanebeambte was.*





## POB: werknemers nu al in PDB teleurgesteld

KRALENDIJK — Volgens de Partido Obrero Bonairiano (POB) bleken diverse werknemers afgelopen maandag — de eerste dag van het nieuwe PDB-bestuur — teleurgesteld omdat velen zich in de ochtenduren naar het Bestuurskantoor hadden begeven om werk te krijgen. De enige die om acht uur aanwezig was, aldus de POB, was Avelino Cicilia, gevolgd door gezaghebber A.R.W.Sint Jago. Pas om kwart over acht arriveerde Jopie Abraham, aldus de POB, die nogmaals er op attendeert dat Abraham door het niet aanvaarden van het gedeputeerdeschap een zekere verantwoordelijkheid ontvlucht. Volgens Elias Bernabela bleek niemand van de wachtenden erg tevreden met het gedrag van gedeputeerde Crestian, die pas tegen half tien kwam aanwandelen en gekleed was zoals dat vijftien jaar geleden was door de toenmalige gedeputeerde Crestian. De POB is van mening, dat deze eerste werkdag van de gedeputeerden een dag diende te zijn die voor vier jaar als voorbeeld kan gelden. Voor de POB is het echter al duidelijk dat de geschiedenis zich herhaalt: de gedeputeerden zijn in vergadering.

# Functies BC verdeeld

KRALENDIJK — Tijdens de eerste vergadering van het nieuwe BC dat voor de komende vier jaar zal bestaan uit gezaghebber A.R.W.Sint Jago, en de gedeputeerden Monchin Soliano, Franklin Crestian en Avelino Cicilia werden verschillende zaken afgehandeld waarbij uiteraard ook de verdeling van de taken in het BC aan de orde kwam.

Monchin Soliana zal belast worden met Financiën, Economische Zaken, Toerisme, Staatkundige Structuur, Bevolking, Informatie en Protocolaire Zaken, terwijl Avelino Cicilia Sport en Cultuur, LVV, Algemene Zaken, Verkeer en Sociale Zaken onder zich zal nemen, aangevuld met Personeelszaken. Tenslotte zal gedeputeerde Franklin Crestian Gezondheidszorg, Onderwijs, Water- en electriciteitsvoorziening, DOW, Brandweer onder zijn beheer nemen. In geval Soliana uitlandig is, worden zijn afdelingen door de beide andere gedeputeerden overgenomen, hetgeen in andere gevallen bij afwezigheid van Crestian en Cicilia wederzijds gebeurt.

Gedurende de eerste vergadering kwam ook aan de orde het instellen van een stafbureau en het bureau voor Economische Zaken, terwijl ook de benoeming van het hoofd van deze afdeling deel uitmaakte van de vergadering. Voorts werd er gesproken over de financiële situatie, het personeelsbestand en het personeelsbeleid, het Flamingo Paradise-project en de uitspraak van het gerecht in eerste aanleg over de te betalen vijf miljoen dollar in verband met de aanvaring van de los- en laadpier van Bopec.

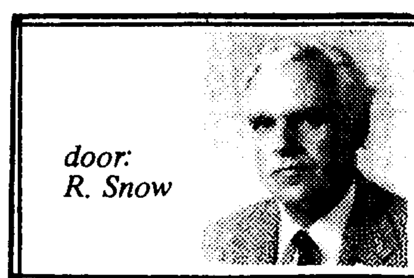
TEGUCIGALPA — De regering van Honduras heeft die van El Salvador een ultimatum gesteld van twee maanden om het tussn beide landen bestaande grensconflict op te lossen. Honduras liet weten, dat de oplossing van het grensgeschil voorwaarde is voor het voortduren van de opleiding van Salvadoraanse militairen in het door de VS geleide trainingskamp in Honduras. Honduras meldde, dat als binnen drie maanden niets wordt vernomen van El Salvador, dit land zal worden aangeklaagd bij het internationaal gerechtshof.

# BC bezorgd over situatie met personeel

KRALENDIJK — Een van de punten waarover op de eerste vergadering voor het BC ampel werd gesproken, was de financiële situatie waarin Bonaire momenteel verkeert. Het BC beraadde zich over de mogelijkheden die op korte termijn een oplossing zouden kunnen bieden. Na een inventarisatie van de situatie zal het BC zich tot de centrale regering richten om voor deze financiële problemen een oplossing te vinden.

Ook werd er diepgaand gesproken over de personeelssituatie bij de eilandelijke overheid, omdat de huidige situatie alle redenen tot bezorgdheid geeft, speciaal wat de laatste jaren betreft. De laatste dagen zijn vele benoemingen en bevorderingen afgekondigd, zonder dat daarbij de afdelingen Personeelszaken en Financiën werden geraadpleegd. Het BC zal nu onderzoeken om welke redenen deze bevorderingen en benoemingen hebben plaats gehad omdat deze handelwijze de overheid handenvol geld zal kosten. In ieder geval zal het BC alle besluiten naar de afdeling Personeelszaken terugsturen zodat deze benoemingen daar geëvalueerd kunnen worden.

# IN DE KANTLIJN



door:
R. Snow

De rechten van de arbeider zijn, naast dat zij in onze moderne wereld een terechte erkenning hebben verworven, tegelijk een benauwd begrip geworden met bovendien het aureool van een heilige koe. En zoals de gefixeerde heiligheid in de religie doorgaans alle vooruitgang blokkeert, zo is het ook met dit concept. Het heeft zich met name in een aantal westelijke landen - en in feite niet minder in de communistische samenlevingen - verengd tot een puur materialistisch eisenpakket. Vakbewegingen zijn machtsconcentraties geworden, waarin de ouderen de esprit van het eerste uur node missen. De socialistische liederen behoren tot een aandoenlijk verleden en de affiches met afbeeldingen van arbeiders achter het vaandel van vrijheid, gelijkheid en broederschap zijn uitsluitend nog in musea te bewonderen. Toespraken van vakbondsleiders zijn doorgaans van elke inspiratie gespeend. Maar heilig is het begrip van de rechten wel!

Opmerkelijk verfrissend waren in dit verband de recente beelden uit Katowice in Polen. Naar schatting 1.2 miljoen arbeiders stonden urenlang in de regen te wachten om een kerkvorst te begroeten, die hun recht op vrijheid en respect tot de uitdaging van zijn ambt gemaakt heeft.

Opmerkelijk, waar het strijdtoneel voor deze rechten een samenleving is, geschoeid op het marxistisch-leninistisch model dwz. waar het recht van de arbeider theoretisch centraal staat. De geschiedenis herhaalt zich niet alleen. Zij keert zich bij tijden ook om.

Verfrissend, omdat het accent bij Paus Johannes Paulus II op de essentialia lag en niet op de zo vaak tot hoogste prioriteit verheven bijzaken. Strijden voor indexering en voor een kortere werkweek is wellicht soms zinnig (soms ook helemaal niet) maar waar het op aankomt is of er sprake is van een maatschappelijke visie waarin de mens als meer dan een optelsom van materialistische verlangens wordt gezien. De arbeiders van Katowice hebben het vertikt zich door hun communistische leiders met bonussen en extraatjes te laten omkopen. Hun voorman is de paus, die pal wil staan voor solidariteit, respect voor het individu en het recht van vrije organisatie.

De tegenstander in die strijd is in de Oostblok landen de overheid. Maar wat vaak vergeten wordt: in nog al wat westelijke landen evenzeer. De tijd, dat de vrije ondernemer over de rug van de arbeider zich verrijkte is in algemene zin al heel lang voorbij. Onze tijd wordt eerder gekenmerkt door steeds maar uitdijende overheidsorganisaties, die weinig of geen ruimte gunnen aan hun werknemers voor eigen initiatief, arbeidsvreugde en voldoening over prestatie. De vraag is dan ook gerechtvaardigd of de meest denigrerende vormen van arbeid niet te vinden zijn in de troosteloze kantoren van de staat. Het is bovendien verwonderlijk, dat nu de rechten van de arbeider in samenlevingen als de onze redelijk goed gewaarborgd zijn, de overheidssector nog steeds zo groot blijft. Dat geeft aan dat er nieuwe heren zijn, die over de rug van anderen naar boven willen. Tegen die heren in Warschau en Moskou voert de Heilige Vader een moedige strijd. Maar ook in samenlevingen als de onze zou men nota moeten nemen van zijn inzet. Allereerst om wat de duizenden overtollige ambtenaren en werknemers bij overheids NV's als mens wordt aangedaan en tevens vanwege de ingebouwde bedreiging van de economie. Het overheidsaparaat immers behoort de ruggegraat van de maatschappij te zijn en niet de achillespees.

Ook in dit opzicht is de geschiedenis gekeerd. In de wereld van de vrije ondernemer komen mensen meer tot hun recht dan in de diensten van moedertje staat. De constatering dat Henri Ford het antwoord vond op het socialisme begint zich steeds overtuigender te bewijzen. De diepgang van de Poolse Paus stijgt daar echter nog boven uit. 'Heilig' heeft bij hem een diep menselijke en hoopvolle betekenis.

# MEXICO INTERESSANT NA DEVALUATIE MUNT

*Regio komt steeds meer in [redacted]*

# Reislust ondan[redacted] malaise gelijk [redacted]

**WILLEMSTAD— Verreweg de meeste Curacaoënaars die nu met vakantie gaan hebben als bestemming Costa Rica, Nederland, Miami of Santo Domingo gekozen. De slechte economische situatie heeft nog weinig invloed gehad op zijn reislust, want de meeste reisbureau's verklaren geen opmerkelijke verandering te bemerken in het aantal mensen dat in het buitenland op vakantie gaat in vergelijking met een jaar geleden.**

Integendeel zelfs, bij Maduro Travel bespeurde men zelfs een toename in de reislust, wat men niet had verwacht. Men is er van mening dat het hier vooral gaat om de menselijke factor waarbij de gedachte post vat: "nu kan het nog".

**MUNTEENHEID**

Bovendien is door de recessie in veel toeristenplaatsen de munteenheid gedevalueerd, waardoor dat land aantrekkelijker wordt als vakantieland. Bijvoorbeeld Mexico en Venezuela. Bij Maduro Travel maakt men soms zelfs mee, dat mensen geld lenen om toch op vakantie te kunnen gaan, in het bijzonder als het gaat om een vakantie gecombineerd met medische behandeling.

Over het algemeen lijkt men de mening toegedaan dat de recessie geen invloed mag hebben op het reisgedrag, vooral gezien het feit dat het eilandbewoners zijn. Door de recessie wordt eenieder gedwongen bepaalde prioriteiten te stellen, maar de vakantie scoort toch nog altijd erg hoog.

**EPCOT CENTER**

Bontravel merkt een overweldigende belangstelling voor Costa Rica, waar ook vorig jaar veel Curacaoenaars hun vakantie doorbrachten. Naar Mexico is een verdubbelde belangstelling zichtbaar verband houdend met de devaluatie. Ook voor Europa is de belangstelling groot; gelijk of iets meer dan vorig jaar. Florida is weer helemaal terug als vakantieland, in het bijzonder door de nieuwe attractie, het "Epcot center" bij Disney World. Peru is als vakantieland niet meer in trek, vooral vanwege de politieke ongeregeldheden aldaar.

Terwijl aan de ene kant diverse nieuwe vakantielanden "ontdekt" worden, worden ook de Antillen zelf steeds aantrekkelijker gepresenteerd als vakantieland voor de Antilliaan. Alle reisbureau's verklaarden een toegenomen belangstelling voor de Antillen zelf gemerkt te hebben. Op de diverse eilanden worden ook speciale pakketten aangeboden voor Antilliaanse burgers, met de zogenaamde "Antillean rate".

**BRAZILIE**

Ook andere eilanden in de regio beginnen in trek te komen. De Windt Travels spitst zich in het bijzonder toe op het zoeken naar alternatieve vakantieoorden. Hoewel zij ook tours organiseert naar de meer traditionele vakantielanden als Miami, Costa Rica en Venezuela, is dit reisbureau er ook op uit andere (ei)landen in hun programma op te nemen. Vooral de Engelse eilanden zoals Trinidad en Barbados bieden volgens de manager veel attracties zoals het een goed vakantieland betaamt. Men vindt het wel jammer dat de vliegtickets naar die eilanden met de ALM nogal duur zijn waardoor het hele reispakket wel een beetje duur uitvalt voor de gemiddelde reiziger. Een van de landen waar ze tours naar toe willen organiseren is Brazilie. Daar bestaat ook veel belangstelling voor, maar het is nog een relatief dure aangelegenheid en (nog) niet voor iedereen weggelegd. De Windt Travels lijkt wel de invloed van de recessie te voelen, maar meent dat de gemiddelde Antilliaan «toch eventjes weg wil om een luchtje te scheppen». Natuurlijk is er ook een niet te verwaarlozen aantal mensen dat voor medische behandeling naar het buitenland gaat, en dan vooral naar Venezuela en Santo Domingo.

**CHARTERS**

Ook al is geen duidelijke vermindering te voelen in het aantal vakantiegangers, toch heeft de Agencia de Viajes Monte rekening gehouden met de slechte economische situatie en mede op grond daarvan het aantal charters bepaald. Doordat Monte meestal een vaste clientèle heeft, kan dit reisbureau van te voren ongeveer berekenen hoeveel passagiers er zijn en hoeveel belangstelling er voor welke vakantiebestemmingen bestaat. Ook hier merkt men de grote belangstelling voor Miami met het nieuwe Epcot Center en voor Costa Rica.

Zonder te overdrijven kan gesteld worden dat uit de verklaringen blijkt dat verreweg de meeste belangstelling bestaat voor Costa Rica als vakantieland. Meer dan vorig jaar, toen ook al zoveel interesse was voor dit land. Dat heeft men ook bij de Bontravel gemerkt. Verwacht wordt dat daarnaast een grotere belangstelling voor Venezuela ontstaat, gezien de devaluatie van de bolivar. Maar die moet nog op gang komen.

**EXOTISCH**

Het ALM-kantoor, dat eige[redacted] lijk een ruimer zicht moet ku[redacted] nen hebben op verkozen vaka[redacted] tiebestemmingen, merkt oo[redacted] een nieuwe trend naar Miam[redacted] gelijke belangstelling vo[redacted] Europa en een verminderde b[redacted] langstelling voor Sant[redacted] Domingo. Ook voor Puerto Ric[redacted] is de interesse aanzienlijk mi[redacted] der. Voor wat Venezuela betre[redacted] is de ALM van mening dat die a[redacted] vakantieland nog wat los mo[redacted] komen; de interesse daarvoor [redacted] nog niet zo groot. Men geeft [redacted] dan eerder de voorkeur aan na[redacted] Mexico te gaan, dat toch aa[redacted] trekkelijker overkomt door d[redacted] exotische culturele geschiedenis en de muziek.

In hoeverre kan een "jonge" reisbureau ook een beeld geven van de reislust van de Curacaoenaar? Antillana de Viajes y Turismo, een bureau dat in april dit jaar de deuren opende, merkt ook dat Costa Rica en Miami dit jaar de vakantielanden bij uitstek zijn. Een groeiende belangstelling voor Venezuela en Aruba maakt dat dit bureau niet zo gauw gaat denken dat de recessie ook op de reislust zijn invloed heeft.

**Concluderend kan gesteld worden dat menigeen nog wat spaarcentjes heeft en die gebruikt om ergens in het buitenland op vakantie te gaan. «Wat je gehad hebt, kan niemand je ooit nog afnemen. Binnen is binnen»; in die trend moet het dit jaar nog gezocht worden. Volgend jaar kan dat beeld weer heel anders zijn.**

[redacted] w[redacted] An[redacted] mee[redacted] king [redacted] tergat[redacted] tiental ja[redacted] malig pr[redacted] Nixon.

Die Casey is benoemd door Reagan tot directeur van de veiligheidsdienst CIA (Central Intelligence Agency). Hij heeft vooralsnog ontkend ook maar iemand bediend te hebben van documenten uit het Carter-kamp en bestemd voor bevoordeling van Reagan in het debat; ondanks verklaringen in die richting van hoge functionarissen in het Witte Huis als bijvoorbeeld James A. Baker 3rd.

President Reagan heeft een [redacted] maar o[redacted] kon krijgen.

Het feit dat Casey aan het bellen is geslagen, tot Aruba toe, heeft tot speculaties in Washington geleid dat zijn geheugen hem hier en daar in de steek laat. In de commissies van het Amerikaanse Congres, dat zelf ook onderzoekeingen verricht in deze, wordt Casdey nu steeds meer een interessante getuige beschouwd in de hoorzittingen die over niet al te lange tijd gehouden zullen worden.

[redacted] op land- en eilandsniveau. Tot nu toe heeft de DP geen duidelijke bereidheid getoond om in de coalitie te stappen. Vernomen is het volledig afhangt van de antwoorden die de DP op haar vragen krijgt of zij zich serieus zal gaan beraden over deelneming in de coalitie MAN-PNP.

In dezelfde vergadering van de coalitiegenoten is besloten aan de Staten voor te stellen om de interpellatie van minister Hector Gonzalez inzake de schietpartij op het Winstonveld op Aruba, op 10 augustus te laten plaatsvinden.

De benoeming van een nieuwe gouverneur is in het coalitieoverleg van gisteren niet besproken, behalve de uitlatingen van premier Martina vrijdag over de ontwikkelingen rond de voordracht van kandidaten voor benoeming tot gouverneur. Zowel van de zijde van de MAN als van de PNP is vernomen dat alle mogelijke misverstanden zijn opgehelderd. Afgesproken is dat de kwestie van kandidaten voor de post van gouverneur ter sprake zal komen in een vergadering van de samenwerkende partijen die in de loop van de volgende week zal plaatsvinden.

# Klachten van Consumentenbond voor dienstverlening bij Setel, autobusbedrijf

**WILLEMSTAD- De Fundashon pa Konsumidó heeft brieven verstuurd naar de Setel NV en het Autobusbedrijf Curacao, waarin deze twee bedrijven verzocht worden hun dienstverlening aan het publiek te verbeteren.**

**In het geval van de Setel dreigt de consumentenbond zelfs met het nemen van gerechtelijke stappen, "indien de klachtenregen blijft aanhouden."**

In de brief aan de ABC wordt vermeldt dat mensen die gebruik maken van de autobussen geregeld klagen dat ondermeer de bussen onverwachts buiten gebruik worden gesteld, zonder dat andere bussen worden ingeschakeld. Bovendien zijn er buurten waar de bussen op bepaalde dagen helemaal niet voorbij rijden terwijl er zelfs klachten zijn van chauffeurs die onder invloed van sterke drank de bussen besturen. Gevraagd wordt om op tijd via de media aan te kondigen dat routes worden veranderd en bussen buiten gebruik worden gesteld, zodat personen die van het openbaar transport afhankelijk zi n op tijd een alternatief kunnen zoeken.

Aan de Setel wordt aangeraden een uitgebreide informatiecampagne te beginnen teneinde de abonnees in te lichten en te motiveren. De consumentenbond hoopt dat de directie van de Setel kennis heeft genomen van de klachten van de abonnees en hoopt dat er iets aan gedaan wordt. Anders zal de Fundashon pa Konsumidó zich verplicht zien gerechtelijke stappen te ondernemen, aldus de brief aan de directie van de Setel.

*Waarschuwing voor economische gevolgen*

# Staten in wezen eens met nieuw minimumloon

**WILLEMSTAD- Tijdens de eerste ronde van de Statenvergadering vanmorgen waren, met uitzondering van de DP-Curacao, alle fracties in de Staten het in principe eens met het concept tot wijziging van de wetgeving op minimumlonen. Van de zijde van de MEP en de PNP werden in de eerste ronde enkele toelichtende vragen gesteld.**

In zijn toelichting op het wetsontwerp legde minister Jules Eisden van Sociale Zaken en Arbeid uit dat in het concept de minimumlonen voor huispersoneel niet wordt behandeld. Een ondoordachte verhoging van het minimumloon voor het huispersoneel zou namelijk kunnen leiden tot grote werkloosheid binnen deze groep waarvan de mensen vaak de voornaamste kostwinner zijn van hun huishouden. Naar Eisden uitlegde zal het minimumloon voor het huishoudpersoneel in een aparte landsverordening worden geregeld en elk jaar naar gelang de stijging van de kosten van levensonderhoud worden aangepast.

PNP-er Papy Jesurun kon zich ook verenigen met het ontwerp zoals gepresenteerd door de regering maar stelde voor om het minimumloon voor huispersoneel te bepalen op basis van werkuren. Niet iedereen in deze categorie werkt namelijk hetzelfde aantal uren, zei hij. Zijn collega Larmonie vroeg zich af of vaststelling van verhoogde minimumlonen niet een verhoogde uitgavenpost zou betekenen voor bedrijven, die in deze economische crisis toch al een moeilijke tijd doormaken.

PNP-er Rufus McWilliam, die zelf minister van Arbeid en Sociale Zaken is geweest, bracht in zijn betoog naar voren dat de huidige wetgeving op minimumlonen tot stand is gekomen in een tijd dat de sociale omstandigheden van het volk niet meegingen met de economische groei en zelfs ver achterbleven. Nu echter, zei McWilliam, zijn de omstandigheden anders en moet er rekening mee worden gehouden dat de sociale wetgeving wel eens in de weg zou kunnen staan van een economische ontwikkeling. Hij was het met Eisden eens dat een verhoging zondermeer van het minimumloon voor huishoudpersoneel tot werkloosheid zou kunnen leiden. Hij stelde voor de sociale omstandigheden van het huishoudpersoneel te verbeteren door meer secundaire voorwaarden en de werkgevers, door middel van stimulerende maatregelen, te overtuigen sneller huishoudpersoneel in dienst te nemen tegen betaling.

McWilliam somde zes criteria op waaraan de overheid zich zeker zou moeten houden bij de vaststelling van minimumlonen, te weten: de behoeften van de werknemer en zijn gezin, het algemeen loonniveau in het land, de kosten van levensonderhoud en de wijzigingen hierin, bestaande sociale voorwaarden, de levensstandaard van andere sociale groepen en economische factoren als de noodzaak voor economische groei en de wens om een hoger arbeidsniveau te verkrijgen, dan wel te handhaven.

McWilliam waarschuwde, evenals minister Eisden, tegen het gevaar dat de jeugdwerkloosheid zou kunnen toenemen door vaststelling van te stringente sociale voorwaarden voor de werkende jeugd. "Wij moeten opletten dat de toch al moeilijke toetreding van de jeugd tot het arbeidsproces niet verder wordt bemoeilijkt door het stellen van te strakke voorwaarden", aldus Rufus McWilliam.

Namens de fractie van de DP verklaarde Onofre Bikker het oneens te zijn met het wetsontwerp omdat deze volgens hem niet voldoende rekening houdt met de werkende jeugd van beneden de 21 jaar. Hij stelde voor het minimumloon ook te doen gelden voor personen van 18 jaar en ouder.

# Twee bondskandidaten voor ALM-commissaris

**WILLEMSTAD- De ALM-vakbonden FTA, BCP en NABLP hebben in een brief aan de Antilliaanse regering de heren Oscar "Papa" Steenbaar en Hubert Spencer voorgedragen als kandidaten voor benoeming tot lid van de raad van commissarissen van de ALM.**

Het is de bedoeling dat de Antilliaanse regering, als voornaamste aandeelhouder van de ALM, een van deze personen benoemd tot vertegenwoordiger van de vakbonden in de raad van commissarissen van de ALM.

De brief aan de Antilliaanse regering is niet ondertekend door de bonden VNV(piloten) en VALMS(stafpersoneel). De eerste bond heeft verklaard geen behoefte te hebben aan een aparte vertegenwoordiger terwijl de VALMS momenteel geen bestuur heeft en dus geen mening kan uiten hieromtrent.

# Schutter nog voortvluchtig

WILLEMSTAD — De zoekactie van de politie naar ene R.M., die in het afgelopen weekeinde op drie broers schoot, heeft nog steeds geen positief resultaat opgeleverd.

Deze man R.M. heeft al sinds geruime tijd ruzie met de gebroeders V. en trok tijdens een bijzonder heftige woordenwisseling met de drie broers een revolver uit zijn broekzak, die hij op de broers richtte. Het lukte de broers hem de revolver afhandig te maken, maar M. liep naar zijn auto, waaruit hij een andere revolver haalde en enkele schoten ermee loste in de richting van de broers. Zij werden echter geen van allen geraakt. R.M. reed na de schietpartij in zijn auto weg.

De politie werd erbij geroepen, maar kon R.M. niet meer vinden. Het vuurwapen dat de broers van R.M. weggenomen hadden, bleek een "Forjas Taurus" van kaliber 38. Het onderzoek naar R.M. wordt voortgezet.

# Verkoper verduistert 71 mille

WILLEMSTAD — Een verkoper/incassoloper van een bedrijf heeft in april, mei en juni van dit jaar ongeveer 71.000 gulden achterover gedrukt. De salesmanager van het bedrijf deed aangifte dat de verkoper bij verschillende klanten een groot bedrag geïnd, maar niet afgedragen heeft. De recherche heeft de zaak in onderzoek.

## Kibra Hacha: te weinig vrijwilligers

WILLEMSTAD-De Antilliaanse stichting Kibra Hacha in Utrecht heeft verschillende activiteiten moeten afgelasten omdat de jongerengroep is opgeheven bij gebrek aan voldoende vrijwilligers. Zo blijkt uit een mededeling in het maandblad van deze stichting Hacha. Kennelijk is een en ander vrij plotseling ontstaan doordat in het maandoverzicht bedoelde activiteiten wel werden vermeld maar er met de hand een aantekening bij werd geplaatst dat het niet door kan gaan wegens gebrek aan vrijwilligers. Het gaat hierbij om de Ban Kibra-activiteiten met onder meer soca-avonden. Een van de andere activiteiten welke niet met de jongerengroep te maken heeft is een picknick, komende zondag met muziek van Willy Latino en discjockey J Gumds, die kennelijk veel soca tussen zijn platen doet. De organisatie ervan berust bij de Moving Man. Van 4 tot en met 11 augustus gaat Kibra Hacha zich bezig houden met de opvang van de bursalen

## Sigaretten en drank gestolen

WILLEMSTAD — Uit een clubgebouw aan de Weg naar Welgelegen is in de nacht ingebroken. De inbrekers kwamen binnen door het verwijderen van twee dakplaten en het vernielen van het plafond. Uit de bar van een club werden weggenomen: een grote hoeveelheid sigaretten en enkele flessen whisky. Na inventarisatie zou de eigenaar aan de politie doorgeven hoe groot de schade aan het gebouw is.

## Flipperkast omver gegooid bij snack

WILLEMSTAD — De houder van een snack aan de Cherokezenweg deed aangifte van vernieling tegen een zekere K.I. Die man zou bij genoemde snack een flipperkast vernield hebben door het omver te gooien, nadat de machine hem kennelijk voor de gek had laten staan. Na wraak genomen te hebben op de machine nam K.I. de benen en kon ook door de recherche niet meer gevonden worden. Het onderzoek naar K. wordt voortgezet.

elke ... eilijk ... voorde- ... eld in het ... jk wie de ... aars lapt.

## ARUBA AGENDA

LOSSE NUMMERS OP Aruba dagelijks verkrijgbaar bij

ORANJESTAD: Zepp Wever, La Fama, Piet Soda Fountain en Refresqueria Ingrid.

NOORD: Panaderia Turibana.

SAN NICOLAS: Nicolas Store; De Wit Stores in Sheraton hotel; Van Dorp in Americana; Holiday Inn drugstore en Van den Berg giftshop in Dr. Horacio Oduber hospitaal.

KANTOORUREN: 08.00-12.00/14.00-17.30 uur; zaterdag gesloten.

Telefoon: 24333 (drie lijnen).

Voor spoedgevallen na kantoortijd: 21639, 22316, 22950.
Lago: 027-774.

Postrek. nr. 248-1 Barclays Bank. Alarmcentrale 24 uur per dag, tel.: 

POLITIE: 100.

ALARMCENTRALE: 115.



BIOSCOPEN
ORANJESTAD
Theater 20.30 uur Trail of the Pink Panther (14 jr.)
20.00 Sun Power (18 jr.).
BALASHI
20.30 uur Angel as hard they come (18 jr.)
SAN NICOLAS
20.30 uur Raise the Titanic (14 jr.).

***

WIT GELE KRUIS Oranjestad: tel.: 23168; Noord tel.: 23125; Santa Cruz en Paradera: 2828825543; Savaneta en Brazil: tel. 4-02048301, San Nicolas: tel.: 45906; Dakota tel.: 29008 (wijkgebouw), 24444 

***



***

BOTICAS: Oranjestad: del Pueblo, tel.: San Nicolas: San Lucas, tel.: 45119.

WACHTREGELING DOKTOREN
San Nicolas Savaneta: dokter E.Weststrate, Clinica San Nicolas, tel.: 48833.

(voor brandgevallen, ongelukken of een of ander ongeluk gelieve Alarmcentrale op te bellen tel.: 115)

***



DIVERSEN
FLIGHT INFORMATION CENTRE: dagelijks geopend van 07.00-20.00 uur; na 20.00 uur informaties via verkeerstoren.

ANTILLIAANSE PADVINDERS vanaf 6 t/m 9 juli jaarlikse "Heitje voor een karweitje".

SPORT
BASEBAL (AA-klasse): 20.00 uur Richmond vs Amstel - Marlboro Ballpark.

***

DONDERDAG
DIVERSEN
WIT GELE KRUIS
zuigelingenbureau
10.00-12.00 uur te Brazil.

OPENBARE BIBLIOTHEEK (Oranjestad): openingstijden maandag, woensdag en vrijdag van 09.00-12.00/13.30-20.00 uur; dinsdag van 09.00-12.00/13.30-17.00 uur; donderdagochtend gesloten en 's middags open van 13.30-17.00 uur.

FILIAAL SAN NICOLAS: openingstijden maandag, woensdag en vrijdag van 09.00-12.00/13.30-17.30 uur; dinsdag van 13.30-17.30 uur, donderdag de hele dag gesloten.

BIBLIOTHEEK CENTRO DI BARIO DAKOTA: dinsdag en vrijdag van 16.00-20.00 uur geopend.

STICHTING TOT BEVORDERING VAN VERANTWOORD OUDERSCHAP (Famia Planea): dagelijks van 08.00-12.00/13.00-16.00 uur — Medical Centre, Bernhardstraat 75, San Nicolas, tel.: 48833, toestel 219/225. Bij praktijken in het Wit Gele Kruis-gebouw: dinsdag 10.00-12.00 uur te Noord 66, tel.: 23425. 13.00-14.00 uur te Oranjestad, Koningstraat/Emmastraat, tel.: 23168; woensdag: 13.00-15.00 uur te Santa Cruz 39C, tel.: 28288. donderdag: 10.00-12.00 uur te Pampoenastraat 15, Dakota. Centro di Bario Dakota, Pampoenastraat 19, tel.: 23822: donderdag 08.00-10.00 uur. Club Caiquetio, Paradera 47A, tel.: 24280: dinsdag 08.00-10.00 uur.

BUREAU VOOR LEVENS- EN GEZINSMOEILIJKHEDEN (Zuidstraat 7A, tel.: 23145): open maandag t/m vrijdag van 07.30-12.00/13.30-17.00 uur.

ESSO SERVICE CENTRE (Oranjestad): 24.00 uur per dag geopend (alleen gesloten van zondag 20.00 uur tot maandagmorgen 07.00 uur).

***

TELEARUBA: 17.00 Battle Star Galactica (Space croppers); 17.50 Dance fever; 18.15 Fun with physics; 18.30 News in Dutch; 18.45 Telenovela: Dancin' Days; 19.30 Telenoticias; 20.00 All star game baseball live American League vs National League; 24.00 Resumen di noticias; 24.05 Sluiting.

# FALPA: censuur niet onze taak

**ORANJESTAD- Ook de FALPA heeft gisteren met een verklaring gereageerd nadat men gedeputeerde Nelson Oduber maandagavond voor TeleAruba verklaringen had horen afleggen. Falpa wijst op zijn doel: degenen die slecht kunnen zien te helpen op de hoogte te blijven houden.**

Het voornaamste doel, dat wij nastreven met onze wekelijkse band is hen die geen krant of tijdschrift kunnen lezen de mogelijkheid te bieden enige artikelen uit alle kranten en alle tijdschriften welke op Aruba gepubliceerd worden aan te bieden zodat zij daar toch kennis van kunnen nemen. Dit werk wordt door niet minder dan vijftig vrijwilligsters en vrijwilligers gedaan gedurende meer dan vijf jaar al. Nu wil ged. Oduber ons uit de bibliotheek gooien omdat wij een artikel hebben overgenomen dat niet in de smaak van de gedeputeerde valt. Hij is van mening, dat alle artikelen gescreend dienen te worden en hij meent dat wij het eens moeten zijn met alles wat wij opnemen.

Ged. Oduber, zo vervolgt de organisatie welke zich bezig houdt met het opnemen van dit gesproken weekblad, wil dus dat wij bepaalde tijdschriften censureren. Wij geloven niet dat het onze taak is, aldus de Falpa-verklaring, te bepalen wat zij die niet goed kunnen zien mogen horen of niet. Wij nemen stukken over uit alle kranten en uit alle tijdschriften en wij laten aan hen over wat zij willen horen. Zij zijn volwassen genoeg om zelf het artikel te kiezen wat zij van de cassette willen horen. Precies zoals het geval is met degenen die kunnen zien en zelf bepalen wat zij willen lezen.

Met nadruk stelt de Falpa nog eens, dat het niet zo is dat de Falpa het eens is met de artikelen, welke op de cassette worden opgenomen. Aan het eind van iedere cassette wordt steeds weer gezegd dat zij die opmerkingen over een bepaald artikel hebben contact kunnen opnemen met de redactie van het betrokken tijdschrift of krant, waaruit het artikel is overgenomen.

De ironie van het hele geval is dat Skol i Komunidat deel uitmaakt van de collectie welke iedere maand in de openbare leeszaal te lezen is. Dus als ged. Oduber meent dat de slechtzienden niets mogen horen uit Skol i Komunidat dan is dat tegenover hen een discriminatie, waarmee wij het niet eens zijn, aldus het bestuur van de Falpa in een persverklaring.

## Universal plan voor vakantie

ORANJESTAD-De sportvereniging Universal heeft in verband met de vakantie iedere woensdag een filmavond voor de jeugd welke op de speelplaats van de Kukwisaschool wordt gehouden. Op zondag 17 juli wordt een grote sportdag gehouden met softbal- en voetbalwedstrijden op het Universalveld. Onder meer binden de veteranen van Universal de voetbalschoenen aan tegen de taxichauffeurs. Op zaterdag 23 juli volgt een demonstratie van de brandweer en van een reddingsteam van Lago. Om negen uur wordt daarmee begonnen op de speelplaats van de Kukwisaschool. Tot slot van de vakantiemaand worden op 30 juli amateurbokswedstrijden georganiseerd in samenwerking met de Aruba Boxing Association.

## RK Pastores op bres voor gesproken weekblad

ORANJESTAD — "Wij achten vrije meningsuiting een democratische recht", aldus de pastoors J. Bouman, B. Fick, W. Fransen, L. Kranwinkel, J. van der Lee en J. Vijverberg in een telegram aan gedeputeerde Nelson Oduber, die het bevel gaf om de FAVI/FALPA geen toegang meer te verlenen tot de Openbare bibliotheek omdat volgens de gedeputeerde hier politiek zou worden bedreven. "Ook de visueel gehandicapten hebben recht op een zo breed mogelijk informatie omtrent wat er leeft in onze maatschappij, aldus het telegram van de katholieke geestelijkheid. Ook al kan dit soms minder aangenaam zijn voor bepaalde groeperingen. Daarom vragen wij herroeping van uw besluit om FALPA te weren uit de openbare bibliotheek.

## Vakantieplan voor Playa Pabau

MADIKI — Uit het programma voor de vakantie van de jeugdcommissie van Buurtcentrum Playa Pabao in samenwerking met Idefre blijkt dat ieder maandag van acht tot half twaalf 's morgens geturnd wordt, iedere dinsdagmorgen voetbal en softbal, iedere woensdag een buitendag. Op donderdagen wordt gezwommen 's morgens en op 21 en 28 juli om half drie filmvoorstellingen. Ook de vrijdagmorgen wordt aan voetbal en softbal besteed. Deze wedstrijden worden op het Eagleveld gespeeld. Voor de buitendagen en zwemmen vertrekt de bus 's morgens om half acht bij het Sint Franciscus college.

## Schoolzwemmen gaat onder vakantie door

ORANJESTAD — Van de Stichting Schoolzwemmen Aruba wordt vernomen dat gedurende de grote vakantie de zwemlessen in het Americana hotel gewoon doorgang zullen vinden. Er zal les gegeven worden iedere dinsdag en donderdagmiddag vanaf half zes. Jongens en meisjes die voor de eerste maal naar de lessen komen worden verzocht contact op te nemen met de heren Ho A Sjoe en Fraser voor de zwemlessen een aanvang nemen.

*ORANJESTAD — Ook op Aruba werd gisteren traditiegetrouw de nationale feestdag van Venezuela — dit jaar voor de 172ste maal — herdacht. In de morgenuren vond een plechtigheid plaats bij de buste van Simon Bolivar op het Bolivarplein, met toespraken en kranslegging, ondermeer door de gezaghebber en consul-generaal van Venezuela H. Narvaez Alfonzo. Daarna werd tijdens een ontvangst in Concorde-hotel het glas geheven op de Venezolaanse onafhankelijkheid.*

*Uitgave van Onderwijs-departement*

# I awo...? gids voor vervolg-opleidingen

**ORANJESTAD-Onder de titel "I awo....?" is de Arubaanse wegwijzer voor vervolgopleidingen en studiefaciliteiten verschenen. Het is een uitgave van het departement van Onderwijs, afdeling Aruba. Het is een goed verzorgde uitgave.**

Samensteller ervan is beroepskeuze-adviseur Etley R. Lasten, de aantrekkelijke illustraties werden verzorgd door Hermin Abath en Arturo Oduber, het omslag-ontwerp waarin het «I awor»-idee nog eens goed tot uitdrukking wordt gebracht is van Evelino Fingal. De foto's welke een duidelijk beeld geven van de verschillende opleidingen werden genomen door Olivio de Cuba van de Arubaanse voorlichtgingsdienst, Ido Yanez van de Mediadienst van de Openbare bibliotheek nam de lay-out voor zijn rekening en het drukwerk van het geheel was bij de VAD weer in goede handen.

Onderwijs-minister J.P. Veerisschrijft onder meer in het voorwoord dat met dit boekje een belangrijke stap is gezet ter verbetering van de voorlichting aan de toekomstige studenten. Het is te hopen, aldus de Onderwijsbewindsman dat de studenten en vooral ook de ouders, veelvuldig gebruik zullen maken van deze brochure om de informatie te verkrijgen welke men nodig heeft om tot een doordachte keuze te komen voor verdere studie. Het ligt in de bedoeling het boekje jaarlijks bij te werken door middel van inlegvellen of door het te herdrukken. De minister hoopt ook dat de gebruikers ervan niet zullen schromen om op- of aanmerkingen die tot verbetering van de informatie kunnen bijdragen ter kennis te brengen van het departement van Onderwijs.

De studiegids bestaat uit twee delen: de plaatselijke opleidingen binnen de structuur van het Antilliaanse onderwijs en de studiefaciliteiten en algemene informatie voor het volgen van een beroepsopleiding. Ondanks het feit, dat de algemeen voortgezette opleidingen niet tot het beroepsonderwijs behoren, acht de samensteller deze onderwijstypen niettemin van bijzonder belang, voornamelijk in het kader van de talrijke keuzemomenten welke hierin verankerd liggen. Aangezien de studiefinanciering de laatste tijd een onmiskenbare plaats in onze gemeenschap heeft ingenomen wordt hierop in «I awo...?» uitvoerig ingegaan. Het is algemeen bekend dat de meerderheid van de bursalen in Nederland studeert. Hierdoor bestaat een grotere ervaring met deze studenten zowel op studiegebied als op het gebied van de levenssituatie aldaar, in vergelijking met de studenten die in Colombia studeren, of in de VS of elders of die daar hebben gestudeerd. Om deze redenen is er dan ook dieper ingegaan op de levensomstandigheden van de in Nederland studerenden. Bij de samenstelling is gestreefd naar beknoptheid, overzichtelijkheid, volledigheid en consistentie. De indeling van de stof is erop gericht snel en duidelijk tot de ontdekking te komen welke richting men moet bewandelen. Ditmaal verscheen «I awo..?» in het Nederlands, maar een volgende keer zal het in het Papiamentu verschijnen. Door tijdnood was het ditmaal niet meer mogelijk. Zij die plannen hebben voor het schooljaar 1984/1985 een beurs aan te vragen dienen zich nu reeds aan de hand van «I awo...?» te oriënteren. Het boekje is in de boekhandels en bij de scholen te koop, waarbij de prijs zo laag mogelijk is gehouden.

*ORANJESTAD — Tijdens de diploma-uitkering van het Colegio Arubano overhandigde onderwijs-directeur Aruba Richard Harms (zie foto) aan de rector van het colegio Arubano Dolf Hoevertsz — die hem destijds als rector opvolgde — een van de eerste exemplaren van "I awo....?*

*Eman alleen in raad*

# Mito Croes in Staten

ORANJESTAD — De problemen in de AVP ten aanzien van het al of niet naar de eilandsraad gaan van minister mr. Mito Croes als lid van de AVP-fractie zijn opgelost doordat mr. Henny Eman zich zal terugtrekken als lid van de Staten. Hierdoor zal de AVP in de Staten worden vertegenwoordigd door Roberto Lopez Henriquez en mr. Mito Croes. Mr. Henny Eman gaat zich dan geheel aan het werk in de eilandsraad wijden. Zoals bekend is de heer Selwyn Spanner reeds in plaats van mr. Mito Croes in de eilandsraad gekomen.

Mr. Mito Croes, die gekozen was als eilandsraadslid, heeft van het begin af aan de voorkeur aan de Staten gegeven in verband met belangrijke wetten die tot 1 januari 1986 afgehandeld zullen moeten worden ten aanzien van de aparte status van Aruba. Aangezien ook Roberto Lopez Henriquez zijn Statenlidmaatschap wilde behouden — waar hij als Statenvoorzitter goed werk verricht — benoemde de partijraad een commissie om een en ander te bestuderen. De oplossing is nu dat mr. Henny Eman alleen lid van de eilandsraad zal blijven, waardoor de weg vrij is voor mr. Mito Croes om Statenlid te worden.

## Zware zee test Arashi

**ORANJESTAD-Vrijdag zal de Arashi officieel als Arubaanse reddingsboot in gebruik worden genomen. Dit betekent een grote stap voorwaarts in de afbouw van CITRO Aruba.**

De Arashi blijft technisch in beheer bij en eigendom van de Aruba Ports Authority (APA) nv, waar hij tevens zal worden gebruikt voor het zogenaamde tender- en loodswerk. In het afgelopen weekeinde hebben vertegenwoordigers van APA en een bemanning bestaande uit negen vrijwilligers van de Arubaanse afdeling van Citro een proefvaart gemaakt met de motorreddingsboot Arashi. Men vertrok in de richting Curacao. Een zware zeegang gaf onmiddellijk een uitstekende gelegenheid om de reddingsboot eens op een langere trip op zijn zeewaardigheid te testen. Iedereen was daar tevreden over.

Met behulp van een paar in een vliegtuig deelnemende Citro-leden werden de mogelijkheden van de nieuwe mobiele radio-eenheden uitgetest, terwijl tijdens een korte opsporingsoefening de Arashi zonder moeite door het vliegtuig werd gelokaliseerd. Bij aankomst op Curacao werden vliegers en vlootbemanning opgewacht door leden van Citro Curacao, met wie verder een gezellige avond werd doorgebracht, terwijl men ook volop de gelegenheid had over de laatste ontwikkelingen te praten.

Tijdens de terugtocht naar Aruba werden Vim, zeepsop en koperpoets in ruime hoeveelheden gebruikt om de boot een prima aanzien te geven. Bovendien werd ten westen van Curacao en passant een radiosonde van de Amerikaanse weerkundige dienst uit zee geborgen.

## MEP komt met 68 vragen voor interpellatie

**ORANJESTAD — De aanvragers van de interpellatie van minister van Justitie mr. Hector Gonzalez, Maybeline Arends-Croes, Guillermo Trinidad, Roy van Putten en Clyve Laclé hebben bij monde van Guillermo Trinidad bij de voorzitter van de Staten niet minder dan achtenzestig vragen ingediend.**

Zij verzoeken de Statenvoorzitter dat zo spoedig mogelijk een nieuwe datum voor de interpellatie zal worden bepaald. Dat zal vermoedelijk vandaag in de Statenvergadering gebeuren. Destijds kon de door de MEP aangevraagde interpellatie niet doorgaan omdat de MEP-leden niet tijdig vragen hadden ingediend. De heer Trinidad liet toen weten dat zolang het onderzoek niet afgelopen is het geen nut zou hebben vragen te stellen. Ofschoon het onderzoek nog steeds niet is afgerond, werden desondanks nu wel de vragen ingediend.

De MEP-Statenleden spreken in hun aanbiedingsbrief de hoop uit dat de diverse onderzoeken zijn afgerond opdat een zinvolle interpellatie kan worden gehouden.

## Bij overheid voor Aruba Jrs terrein wel belangstelling

ORANJESTAD — In aansluiting op het Amigoe bericht over mogelijke verkoop van het Aruba Juniors terrein voor verkaveling door huizenbouw reageerde dr. Rory Arends als een der erven van dr. Coco Arends op het bericht dat de overheid voor mogelijke aankoop van het terrein geen belangstelling zou hebben getoond. Dr. Arends stelde dat destijds de Erven Arends aan de overheid een geheel pakket van terreinen hebben aangeboden voor mogelijke sportterrein, bouw voor FCCA en andere mogelijkheden en dat de overheid daar toen wel op reageerde.

## Geslaagd

Bij de namen van de geslaagden van het Colegio Arubano werd afgelopen week een naam vergeten. Het was Raymond Victor Stanley Kruin, die ook tot de geslaagden behoort van de VWO en zijn diploma in ontvangst mocht nemen.

*SAN NICOLAS — Voor de eerste maal werden in het San Nicolas Sportcentrum door de Aruba gewichtheffersbond (AGB) wedstrijden georganiseerd, waaraan IDEFRE alle medewerking verleende. De uitslagen waren als volgt: Joseph Heyliger, die totaal 112.5 kilo tilde, Clyde Hasell 115 kilo, Edsel Vos 142,5 kilo, Ludwig Themen 180 kilo, Fabian Flanegin 135 kilo, Frank Tromp 122,5 kilo, Erwin Bermudes 185 kilo, Ronny Everon 180 kilo en Joe Jones 160 kilo. De leiding van de wedstrijden was in handen van trainer Kenneth Rivers en de voorzitter van de AGB, de heer Bareño. De winnaars (zie foto) kregen uit handen van Bill Buckley de namens IDEFRE beschikbaar gestelde medailles.*

## Finalisten voor Mexicaans zangfestival

ORANJESTAD — Onder leiding van ceremoniemeesters Tico Kuiperi en Christina Lampe vond zaterdagavond de verkiezing plaats van de tien finalisten, die in het Antilliaanse Mexicaanse zangfestival Aruba zullen vertegenwoordigen. Er heerste een uitstekende stemming, het programma werd vlot afgewerkt en de kwaliteit van wat gezongen werd voor het talrijke publiek was goed. Vier mariachi's begeleidden niet minder dan 29 deelnemers. Het Mariachi del Mar uit Curacao trad deze avond als gast op. Het publiek stemde voor Aileen Tromp als de populairste zangeres, terwijl de beste kleding ging naar Benny Panneflek en Imelda Soleano.

Bubu Bislick, wist met zijn "Cuando vivas conmigo" de eerste plaats te behalen, gevolgd door Frank Jeandor met "Maria Lindo", tweede runnerup Tommy de Cuba met "Camino a Guanajuato" en de vierde plaats was voor Richard Oviedo met "Hablando Claro". De overige zes finalisten voor het Antilliaanse Mexicaanse festival zijn: Jeff Lind, Vicente Tromp, Brenda Henriquez, Nel Petrochi, Connie Henriquez en Francis Jacobs.

## Karatetoernooi

SAN NICOLAS — In het San Nicolas Sportcenter wordt op 23 juli onder leiding van karate instructeur Celsio Emers van vijf tot zeven uur een karate toernooi georganiseerd. Hieraan zullen twee scholen van Oranjestad en twee van San Nicolas deelnemen in de leeftijdklasse van 7 tot 13 en 14 tot 21 jaar. Er wordt gestreden in de witte-, gele-, groene en paarse band.

## Actiegroep wil manifestatie houden op 24 juli

ORANJESTAD — De Actiegroep 24 heeft aan de gezaghebber gisteren het verzoek gedaan om op 24 juli op het Winstonveld te Santa Cruz een manifestatie te mogen houden, zulks voornamelijk ter ondersteuning van de handtekeningen-actie, welke tot doel heeft de interpellatie van de minister van Justitie over het gebeuren op 24 april en daarna. Ook al zal deze manifestatie, die elk partijbelang te boven gaat, aldus stellen de verzoekers onder leiding van mej. Henriquez en de ASOA-bestuursleden L. Henriquez, J. Lopez en U. Lopez alsmede D. Maduro, G. Werleman in hun verzoekschrift, moeten worden gezien als een morele ondersteuning aan het adres van de architect van onze onafhankelijkheid de heer Betico Croes.

## Vergadering van wielrenners

ORANJESTAD — Donderdagavond om zeven uur wordt in de vergaderzaal van het stadion een vergadering door Idefre georganiseerd waarbij alle wielrenners uitgenodigd worden. Tijdens deze vergadering zal van gedachten gewisseld worden over het gebrek aan belangstelling bij wielrenners om lange afstanden te rijden. Voorts zal getracht worden een jaar programma vast te stellen en te zien wat gedaan kan worden om meer interesse voor de wielersport op Aruba te kweken. Alle liefhebbers van de wielersport zijn op deze vergadering welkom.

## Estrella wint verdiend van La Fama: 3-1

ORANJESTAD — In de tweede ronde van de Arubaanse voetbalcompetitie slaagde Estrella/Caribu er gisteravond in een 3-1 overwinning op La Fama/Seguros Mansur te behalen. Het was een aantrekkelijke wedstrijd waarin Estrella duidelijk de meerderheid had. Carlos Rubio opende voor La Fama de score hetgeen voor de jongens van Savaneta ook het enige doelpunt bleef. Voor Estrella scoorden Genchi Werleman, Kees Rasmijn en Dechi Bislick.

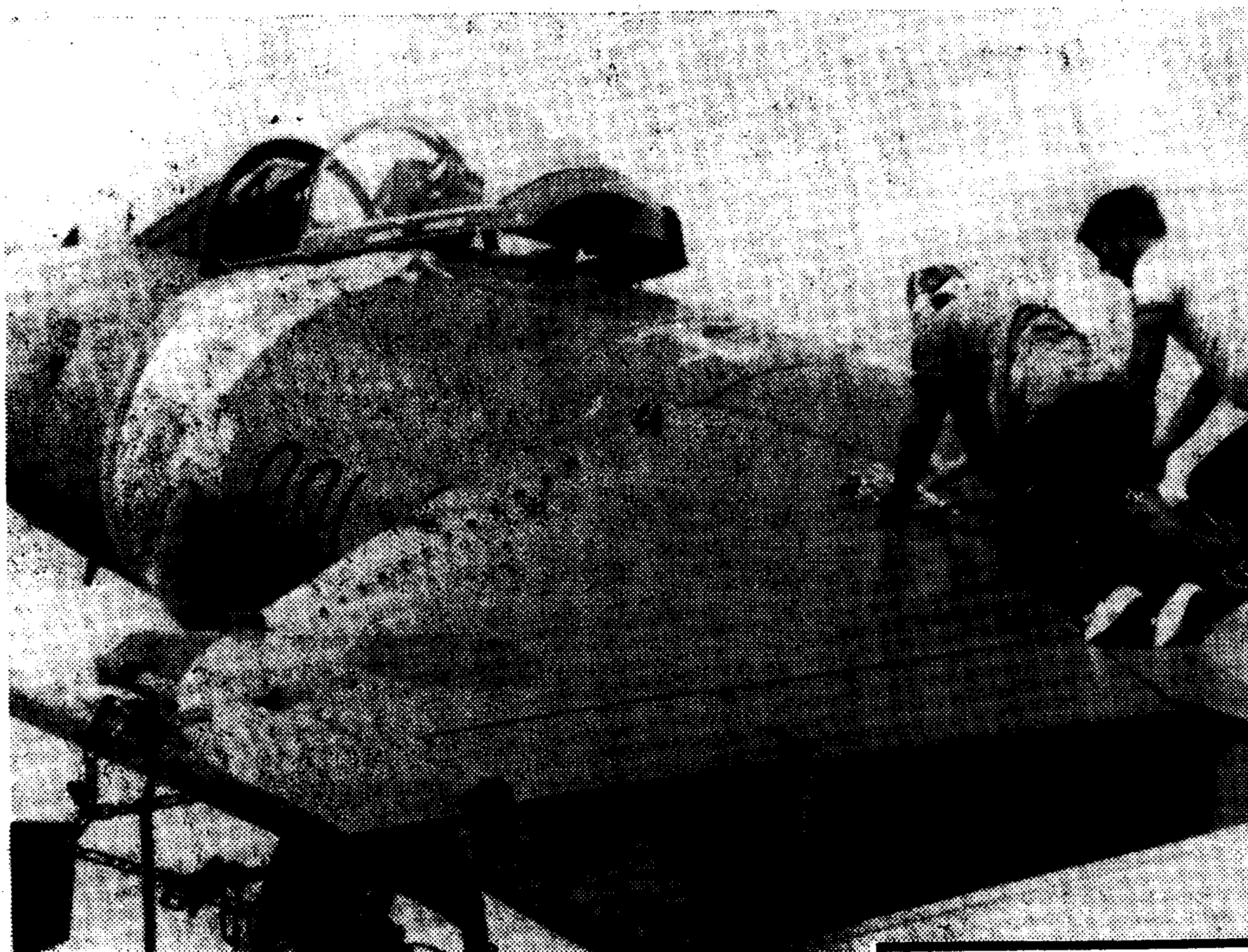
## Dinsdagverkeer eist drie gewonden

WILLEMSTAD — In het dinsdagverkeer vielen er drie gewonden te betreuren uit veertien aanrijdingen. De totale materiële schade bedraagt 20.600 gulden.

Omstreeks zeven uur 's morgens werd gisteren een man op Plaza Brion, ter hoogte van de Emmabrug aangereden. Hij stak de weg onvoorzichtig over, net toen een auto al te dicht genaderd was. De man kwam door de botsing te vallen en klaagde over pijn aan de linkerzijde van het lichaam. Men bracht hem in de ambulance naar het ziekenhuis, waar hij voor behandeling opgenomen is. De schade aan de auto was ongeveer 150 gulden.

## Navratilova: niet tegen mannen

HERZOGENAURACH— Martina Navratilova denkt niet echt dat ze het met succes kan opnemen tegen mannen. De viervoudig Wimbledonkampioene zei dit gisteren tijdens een persconferentie in Herzogenaurach in West-Duitsland. Ze wees daarmee alle speculaties van de hand dat ze binnenkort in herentoernooien zou uitkomen, omdat ze veel te sterk is voor de damestennistop. "Een goede speler kan ik nooit verslaan", meent de 26-jarige Navratilova. "Mannen zijn nu eenmaal sterker en sneller".



*SANTA CRUZ DE TENERIFE - Technici van de Britse luchtmacht werken hier nog aan de Britse Harrier die onlangs een noodlanding maakte op enkele containers bovenop een Spaans vrachtschip in volle zee. Met behulp van een grote hijskraan is het toestel naderhand van de «Alraigo» afgehaald en op de kade van Santa Cruz de Tenerife in Spanje gezet. Over de teruggave van het toestel zijn Spanje en Engeland lang aan het bakkeleien geweest.*

*Voor de piloot van het toestel zal dat gebakkelei verder een zorg zijn geweest. Hij was maar wat blij dat hij een alternatieve landingswijze had gevonden op die containers toen hij op de grote oceaan in problemen kwam met zijn toestel. De kans dat hij het er levend vanaf gebracht zou hebben, als hij niet aan de mogelijkheid tot landen op dat schip had gedacht, was uiterst miniem geweest.*

## Vreemdeling illegaal in Curacaos hotel op Curacao gebleven

WILLEMSTAD — Twee Colombianen zijn in een lokaal hotel aangehouden in verband met heling en het illegaal op Curaçao verblijven. De mannen, B.M. van 55 jaar en W.M. van 39 jaar werden door de recherche aangehouden, waarna bleek dat de tijd dat B. op Curaçao mocht verblijven al verstreken was. W. had enkele draagbare radiocassettes en gouden sieraden bij zich, waarvoor hij geen aannemelijke verklaring kon geven. Beide mannen zijn opgesloten in afwachting van nader onderzoek.

## Voetganger aangereden

WILLEMSTAD — Voor de zoveelste keer is in een boutique te Noord Roozendaal ingebroken, door het maken van een gat in een betonnen muur. De eigenaar van de kledingszaak mist een grote hoeveelheid kleding.

## Het weer

WILLEMSTAD — Weersverwachting: Licht tot half bewolkt met voornamelijk in de ochtenduren plaatselijke buien. Overwegend matige oostelijke wind.

Weerbericht: Dé momenteel aangevoerde lucht is voldoende vochtig om plaatselijk enkele buien tot ontwikkeling te doen komen. Nabij Trinidad bevindt zich momenteel een zwakke Tropical wave, welke naar verwachting ten noorden van onze eilanden zal langstrekken en vooralsnog niet van directe betekenis voor het weer op de Benedenwindse eilanden zal zijn.

*Remitido*

# Ignoransha komo norma

E REMITIDO DI E. de Jongh den Amigoe di 4 di yüli tambe ta de-mu(n)stra atrobe e malesa ku mi kier kombatí, esta ignoransha komo norma. De Jongh ta boga por ehèmpel pa un ensanchamentu di bokabulario spontaneo. Bisa akadémikonan dobla warda. Laga nos hasi nos kosnan manera nos ta kustu(m)brá, esta hòbistikamente. Laga nos chambuka kai. Pasobra «asina tur lenga ta nase i krese».

Ta e mal informashon aki mi ta kontra. Idiomanan por na(n-)se i krese manera nan ke pero na e momento ku nan ta emansipá, na e momento ku un puebel ta akseptá su idioma konsientemente komo e instrumento ku tin ku hu(n)ga un rol prinsipal den su bida di komunikashon bo ta haña un bogamentu pa tres kos: ortografia, standardisashon i amplifikashon di bokabulario. (Pregunta importante na eksamen di L.O. papiamentu ultimamente!). Historia di idioma ta de-mu(n)stra ku esakinan no ta kos ku sa pasa spontaneamente. Den tur idioma moderno, esta italiano, provensal, franses, spañó, portugues, hulandes, ingles ets, adaptashon premeditá, adaptashon sientífiko ta hu(n)ga un rol importante. I idiomanan moderno a hasi un uzo grandísimo di un di nan idioma mama, esta latin. Ingles por ehèmpel ta konosí pa su gran kantidat di derivashon for di franses i latin. I spañó mes, ora e a hañ'e purá, ta den latin (i griego) e ta bira man grap. E nòmber bunita pa miradónan di telebishon: televidentes. No ta spañó sino un meskla di griego (tele B.056 leu) i latin (videntes B.056 esnan ku ta mirando, di e verbo latin «videre»). E berbo latin «videre» den forma di su promé persona singular, «video» (ami ta mira), tambe a produsí un palabra internashonalmente hopi popular esta nos «video».

Idiomanan bieu manera griego i latin bon mirá no ta idiomanan kompletamente morto, pasobra nan ta e magasina for di kua idiomanan moderno ta derivá tur e palabranan ku nan ke laga hunga un ròl internashonal. I den nos lei, sobretodo den komprendementu di nos leinan, ainda latin ta hunga un ròl importante. I tambe den matemátika, biolohía, medisina, ets. Ta netamente e hecho ku latin ku griego ta hunga ta hunga un ròl asina grandi den siensia moderno ta hasi e problema di planifikashon di idioma ora ta trata papiamentu bastante fásil. Mayan dioske si nos ke nos por kuminsa duna medisina, biolohía, matemátika na papiamentu pasobra gran parti di e asuntunan aki tòh ta den latin i griego!

Un hende (di mala fe) poko dia ei pa demunstra «pobresa» di papiamentu a bin ku: bo por tradusí «zevende lepmaag» na papiamentu? Ma'n keda ketu pasobra mi no ta gusta rosponde (i no responde) hende di mala fe. Pero mi por a bis'e: di shete lobi di mondongo. Pero drentando mi magasina medisinal di latin ku griego mi por a djis bis'e: «stomagos septimus» o algu por estilo.

Loke mi ke men di ta: mi no ta mira ningun motibu pa korta nos kabuya di lombrishi ku ta fuertemente mara na latin ku griego pa bai hunga un rol sekundario tras di lomba di spañó. Meskos ku nos no mester korta e kabuya di lombrishi ku ta mara nos na Afrika tampoko. Nos ta un pais úniko ku un idioma úniko. I loke ta hasi nos úniko ta e hecho ku nos ta partisipá den nos kultura grandísimo esta esun oropeano (i no «eropeo» so) i esun afrikano. Ta ken por ku nos!(En todo kaso ni esnan ku ke hasi nos hulandes, ni esnan ku ke nos bira spañó!).

Tin motibu netamente lingwístiko tambe pa ta prudente ku derivashon for di spañó. Spañó por ehèmpel ku e'zonido «s» na kuminsamentu di palabra. Ta p'esei palabranan latin ku «s» na kuminsamentu ta haña un «e» dilanti den spañó. Spiritus, espirito; status, estado; structura, estructura; scribere, escribir ets, i papiamentu si por ku e «s» ei pasobra nos lenga (mi kier men tambe e kos korá ku tin den nos boka) ta diferente for di esun di spañó. Awor nos tin ku sigui imitá e problema spañó (e)strañoaki bisando ketu bai espíritu espontaneo i espashal di estruktura estatal o papia Korsou (i no Ruba) i bisa ku nos lenga: spiritu spontaneo i speshal di struktura statal? Mi ke men di no!

Biniendo bèk riba e remitido di De Jongh, na un sierto momento e ta menta nómber di Gabriel Garcia Marquez bisando: «Ta e vai-ven-nan aki mas o menos e eskritor Gabriel Garcia Marquez a aplika p'e benta su kreashonnan mundano riba plasa pa nan alkansá universo, te el a risibi su Premio Nobel, anto sin huza palabranan latin ni bai skol drechi». Mal informashon. Malinformashon premeditá i kruel ku ta hasimi pensa ku De Jongh no a lesa nèt nada di Gabriel Garcia Marquez.(Flohera di amatûr: papia i skibi sin studia!). Marquez ta un periodista altamente formá ku a biba den sentronan di kultura tantu di mundu bieu komo di mundo nobo, ku a bira amigu intimo di Fidel Castro, manera Boeli van Leeuwen tambe a yega di skibi den Amigoe mes, pasobra e ta mas o menos e hòmber di mas lesá na mundu. Prueba di esaki bo ta haña den un di e bukinan di Marquez relativamente fini, esta ku hasta hende ku no ta gusta lesa por sofoká pasa aden basta fásil: La Hojarasca. Dilanti den e buki bo ta haña sitá e obra griego «Antigone» ku ta inspirashon di Marquez su buki. Marquez konosé kultura latin i griego bon bon! Pakiko purba despista nos puebel? Pakiko fomentá flohera? Pa flohera?

Biniendo bèk riba un otro parti di e remetido di De Jongh mi ke remarká finalisando ku awendia ta eksistí pa sigur un kuarenta aña kaba un siensia, un subdisiplina (sosio)lingwístika ku yama «Language Planning». Planifikashon di idioma. E ta eksistí kaba, kier men no tin nodi di chambuká, chambuká, chambuká invent'é. Por kuminsa simplemente ku kumpra un pocketbook chikitu lesa algu tokante di dje. Awendia tin e sorto di bukinan aki pa amatûr tambe.

FRANK MARTINUS
(miembro di ILA)

# Erornan

"DEN E REMITIDO di mi (F.M.A.) di dia 28 di yüni tin bario seror di emprenta". "Emprenta" lo ta un eror di imprenta.

"......uza pa 'voegwoord' no konhunshon manera Maduro ke, sino konvu(n)kshon. Pasobra mi ta hasi mi derivashon no for di spañó, pero èksprès for di Latin 'coniu(n)gere'. Den Martein Lopap 2 F.M.A. a skirbi: konyukshon. Den edishon di AMIGOE di 2 di yüli el a skirbi: konvu(n)kshon. Lektor, mira pa bo sali fo'i dje laberinto akí. Na aña 1898 Alfredo F. Sintiago a skirbi na página 31 di su Gramática Corticoe pa Idioma Papiamentoe: conhuncion. Bo ta les'é den Evertsz y Hoyer tambe. Awor ta bini un Lopap di Hulanda bin bisabu ta: konyukshon i konvu(n)kshon. Pueblo, paga tinu. Demensia a kuminsá hasi su entrada den kabes di doctorandusnan! Awor ta for di latin ta saka palabra pa papiamentu. Anto palabra ku nos tin mas ku un siglo kaba!

"E (Maduro) ta konsiderá papiamentu un dialekto di spañó". Hepa, F.M.A., sakamentu di mentira ta mashá mahos pa hende grandi. Den ningun di mi eskritonan mi no a skirbi tal kos. Al kontrario, semper m'a splika esnan ku a puntrami pakiko papiamentu NO ta un dialekto di spañó!

"E (Maduro) pober no sa latin". F.M.A., tur loke mi sa ta un tiki papiamentu ku mi mes a siña mi kurpa. Bo ta bisa ku ta un 'bergwensa' ku mi no sa latin! Mi ta kere ku un bergwensa mas grandi ta e manera ku abo ta desbaratá bo propio idioma. I gran payasada ta: hasi ostentashon di bo konosementu. Te ainda mi no a topa ku un tipo di Lopap asina. Bo ta úniko den bo sorto! Si m'a nase 30 aña despues, indudablemente plaka di belasting di mu pueblo l'a perkurá pa mi tambe a haña un beka pa risibí un preparashon universitario i awe lo mi no a pasa e "bergwensa" di no sa latin, griego, hebreo etc. Di fraternan — hun zij lof in eeuwigheid — m'a siña: "Als apen hoger klimmen willen / Dan ziet men juist hun naakte billen".

Pa sera e asuntu akí lo siguiente. Ta ken a skirbimi e karta akí? "Willemstad, 9 desember 1982.

Querido amigu Antoin,

Mi ta risibiendo bo remarkenan ku hopi plaser. Na su debido tempo lo mi hasi comentario. Na plaso kortiku mi ta spera di aserka bu ku pedida pa yuda ku standarisashon di nos papiamentu.

(firmá) F.MARTINUS"

Het kan verkeren!

Lektor, den e karta akí tin dos eror. Koregí nan maske bo no sa latin...

A.J.MADURO

# Be pa bo kre

UNU SUNU BISTI E mes ta keda masha straño di hane den hende kuerdo. E ta blo pensa: mirami aki, ta ken por a kere, anto ta mi mes. Pasobra ningun hende no ta gabe, e ta disidi di gaba su mes, loke suku no sa hasi. Ki ora ku mi weta e mucha di Welatina purba skirbi papiamentu, mi ta korda riba un kalakuna ku ta bai kerki o un powis ku ta span su rabu pa hende mira ki bunita e ta. Ora bo tende un spiritu di bokkel ta yama Shon Antoine ignorante, bo mester be pa bo kre.

Mi ta korda ora setenta i piku akademiko a firma un petishon pa pone papiamentu bai skol na alpargata, drs ir Halman a mustra ku si 70 i piku akademiko duna nan opinion riba un topiko ku no a ser studia sientifikamente o riba algu ku no ta toka nan disiplina, nan opinion tin mes balor ku esun di un halado di garnachi ta pretende di sa kiko mester hasi pa protèhe bayenanan kontra ekstinshon.

Prome aya tabatin masha respet pa magisterio pasobra un maestro tabata un hende ku ta esforsa su mes pa e siña otro sin yama ningun hende «e pober» pasobra e no sa latin. Ta na berdat ku na papiamentu tin un dicho ku ta bisa: Si forsa bosa, bosa ta papia latin. Pero e dicho no ta para einan. E ta sigui ku e siguiente palabranan: "pero negro que habla latin tiene mal fin". Tin hende ku ta hasi estudio di e loke ta faborese nan pretenshonnan so. Nan ta papia kiko ku nan ke maske ki kos di kens e ta. Ora un otro hende mustra nan riba nan kos di fo'i sla, nan ta bula pronka ku nan grado akademiko, komo si fuera ta un kos ku ta hiba un bida propio e ta ku no a bira un parti di nan personalidat. Nan ta hincha manera djindja i nan ta bira manera skarpion dik.

Ta un echo ku un kantidat di e sabelotodonan aki a biaha ront Antiyas, manera un sirko di minister, pa nan predika ku mester introdusi papiamentu komo idioma vehikulo na skol for di prome te di seis klas di skolnan primario. Prome ku esei e mes hendenan ei a propone pa kaba ku skolnan katoliko o miho bisa, pa no sigui paga nan gastonan mas. E akto di sabiduria aki a kosta e partido di gobierno seismil voto. Ma na luga di e partido mira ku pueblo no ke pa e tipo di personanan aki haña nan bolundat nan a kuminsa ta buska "chivos expiatorios"(zondebokken) kitando Lourens komo diputado, komo si fuera t'e ta e prinsipal fayo den nan maneho.

Mayor parti di sientifikonan ta hasi un estudio profundo di un idea. Di akuerdo ku e resultado nan ta yega na un konklushon. Ami sa di unu ku ta kuminsa ku skohe e konklushon ku e ta haña ta sirbi su interes, anto despues e ta bai buska un manera pa desaroya un estudio ku podise por hustifika e konklushon ku el a skohe kaba. Komo kiera ku na Korsou no tin hende kens mas, tur esnan ku sa ta hari e estilo di e sientifiko aki y ta pensa ku tur e sennan ku gobierno a gasta durante tantu aña pa laga sunu bisti, ta sennan tira afo. Si papiamentu mester a warda e sabinan aki studia dieskwater aña pa e por a desaroya, te awe lo no tabatin literatura na papiamentu. Durante e tempu ku nos papiamentu a bai desaroyando tabatin masha poko hende na Korsou ku tabata sa latin. Spañó sí kasi tur hende tabata sa. Awor si bo ta pensa ku un palabra na papiamentu su origen no ta na spaño pero di latin, anto lo ta yu di Dios lo a baha sino nos antepasadonan e palabra en kestion. Pierre Lauffer no tabata sa mas latin ku esun di sirbido di misa, sinembargo el a krea un tremendo obra literario na papiamentu sin ningun ayudo di «fonds der letteren».

Soberbia ta un pika ku ta pone hopi hende zweef. Korsou ta laga nan yena mundu ku palabra. Nan ta zona manera madelot bieu. Mihor kos ku nos por hasi ta laga nan sinta bebe kofi den Pietermaai Smal, skupi den boka di otro tur dia i purba un manera pa kohe gobierno un kabes abou un biaha mas. Papiamentu no a warda riba nan pa el a desaroya. Papiamentu lo sigui desaroya no obstante tur nan payasadanan.

"No hay mal que dure cien años, ni cuerpo que lo resiste". Yu Korsou su lomba ta hanchu. Nos lo sigui karga ku nan te dia ku kos drecha i fantochi pasa pa historia. Si Shon Antoine ta ignorante, nos tur lo ta kontentu di ta ignorante huntu kune. Laga pretenshon pa sunu ku a bisti. Di pursi mas bientu mas goddem. Sbelu y tera lo pasa ma papiamentu si lo keda, maske kantu kalakuna bai kerki i kuantu sabi sigui dwalu o «zweef».

S.W.RIGAUD

## Spelregels

HET AANTAL ingezonden stukken over uiteenlopende onderwerpen houdt op de redactie van de AMIGOE gestadig aan. Omdat evenwel niet altijd rekening wordt gehouden met de normen die door de redactie daarbij gehanteerd worden en om misverstanden te voorkomen, is het raadzaam om de spelregels nog eens duidelijk te maken.

Zondermeer worden al die stukken opzij gelegd waarvan de schrijver niet te achterhalen is (dat wil zeggen als naam, adres en telefoonnummer onbekend zijn) en die welke niet ondertekend zijn.

De redactie weigert in principe ook die stukken die bedoeld zijn als wederwoord op brieven en/of artikelen gepubliceerd in andere bladen, aangezien de voorgeschiedenis daarvan voor hen, die alleen op de AMIGOE geabonneerd zijn, niet bekend is. Elk van deze gevallen zal apart beoordeeld worden, mede op zijn maatschappelijke relevantie op een bepaald moment, maar het laatste woord blijft aan de redactie.

Het schrijven onder een pseudoniem of het andersnis weglaten van de werkelijke naam van de schrijver wordt slechts in uitzonderlijke situaties toegestaan, namelijk als de noodzaak voor die anonimiteit wordt gedeeld door de redactie. Daarover zal dan overleg plaatsvinden met de schrijver.

De lengte van de stukken speelt ook een belangrijke factor bij de afweging van plaatsing of niet van ingezonden stukken, aangezien het niet de bedoeling is om volledige exposee's van halve of hele pagina's zondermeer in de Amigoe te publiceren. Hij of zij die zijn zegje niet in enkele woorden kan doen, kan dat ook niet in paginalange stukken. De kracht zit hem in zijn beknoptheid. Net als in bladen overal, geldt een maximum. De AMIGOE houdt de maximale lengte van anderhalf vel A-4 aan.

Onder alle omstandigheden houdt de directie zich het recht voor om stukken op grond van hun inhoud en strekking hetzij in te korten, hetzij te weigeren voor publicatie in de AMIGOE.

## Taiwan vindt eis Peking tyranniek

TAIPEH — Taiwan heeft dinsdag een veroordeling uitgesproken over de waarschuwing van Peking aan het adres van Westerse landen die hun banden met Peking aanhouden, maar intussen min of meer ook consulaire banden met Taiwan hebben. Een woordvoerder van de Taiwanese minister van Buitenlandse Zaken, Wang Chao-Yang, sprak van een "tyrannieke" en "onredelijke" zaak.

*****

OOST-BERLIJN — Generaal Jaruzelski van Polen is ook door andere Oostbloklanden onderscheiden bij zijn 60e verjaardag. Van Oost-Duitsland kreeg hij de Karl Marx-orde.

*IN HET KADER van de Baygon-vakantiecampagne dat momenteel gehouden wordt, organiseerde agent Chephacu nv voor de Curaçaose supermarkten een "display wedstrijd". Daarbij werd gekeken welke supermarket het best de Baygon-artikelen te koop aanbood. Elke supermarket, die meedeed, werd beoordeeld op ethische vormgeving van de uitstalling van Baygon-artikelen, de verkoopwaarde en de creativiteit. Een jury bestaande uit vertegenwoordigers van R.J. Dovale Advertising inc. en Chephacu nv koos uit alle supermarkten als beste Esperamos supermarket. Op de foto: het moment van de overhandiging van de prijs door sales-manager van Chephacu, Rickter Mootoo (rechts) aan de gebroeders De Freitas van Esperamos Supermarket.*






## Mensen

In de Amerikaanse stad Northhampton in Massachusetts trekt deze HOOGLOPER nauwelijks de aandacht meer. Elke ochtend maakt hij een wandeling op zijn stelten en is nu zo



een normaal deel van het stadbeeld geworden, dat hij helemaal geen bekijks meer trekt.

*****

De Amerikaanse actrice PATRICIA NEAL, die in de vijftiger jaren een film-Oscar won voor haar rol als kokkin in "Hud", is nu 57 jaar oud en al dertig jaar getrouwd. Maar ze scheidde gisteren van haar man, de 66-jarige schrijver van kinderverhalen, Roald Dahl. In 1965 heeft Patricia Neal drie hartaanvallen gehad, koverleed het oudste dochter van het echtpaar."Een scheiding was ondanks alles wat we samen hebben beleefd, onvermijdelijk", zegt Patricia eraan toevoegend, dat dit de moeilijkste beslissing was in haar leven. Ze weigerde echter pertinent de redenen te noemen waarom ze zich van haar echtgenoot liet scheiden.

*****

In New York raakte de sandaal van een 70-jarige AUTORIJDER beklemd tussen het gaspedaal en de rem. De wagen was niet meer onder kontrole te houden en vloog het trottoir op. Tien 01etgangers werden geraakt, maar gelukkig was niemand er ernstig aan toe.

*****

De HOOFDREDACTEUR van de linkse Franse krant «Liberation» dacht zeker, dat hij alles mocht. Vooral in de rubriek «Ingezonden» kan je veel kwijt onder het mom, dat anderen het hebben geschreven. En zelfs als schrijvers-van-buiten de stukjes hebben gepleegd, dan nog kan niet alles door de beugel. De hoofdredacteur, Serge July geheten, had in de rurbiek doen opnemen, dat joden in het verleden tal van schandelijke daden hebben gepleegd, in Frankrijk wonende Arabieren werden opgeroepen tot een lynchpartij in de joodse wijken van Parijs. De rechter besliste, dat July een boete krijgt van 5.000 frank (ongeveer 1.250 gulden Antilliaans). Maar dit bedrag moet hij storten in de kas van de Internationale Liga tegen Racisme en Anti-Semitisme.

*****

Het ECHTPAAR Fuller - Hewlett was al bijna 66 jaar gelukkig getrouwd. Achter haar man, die filosoof was, futuroloog en uitvinder, was ze de stuwende kracht. "Als jij dood gaat, volg ik ook snel", had ze hem ettelijke keren gezegd. Meneer Fuller overleed. Twee dagen later ging ook zij van vrouw heen. De vurige wens van beiden gaat nu in vervulling: samen te worden begraven.

*****

In een ziekenhuis in Las Vegas is de wereldberoemde trompettist en bandleider HARRY JAMES



overleden. In de veertiger en vijftiger jaren maakte hij enorme furore. Ofschoon hij leed aan kanker van de lymfklieren en sedert april erg ziek was, gaf hij uitvoeringen tot de vorige maand.

De grootste bingo van de wereld werd het afgelopen weekeinde verspeeld in de Amerikaanse stad Cherokee, die ligt in een Indianen-reservaat. Er was een miljoen dollar te winnen, verdeeld over diverse spelletjes. Het laatste was DE bingo en leverde de winnaar 200.000 dollar op. Er waren 2.400 SPELERS, tot zelfs uit Canada, die elk 500 dollar per spel moesten neertellen.

*****

Het Amerikaanse Congres heeft erover beslist: 15 juli is het de «Nationale Yscream Dag». De Amerikaanse VOLKSVERTEGENWOORDIGERS voegden er ook aan toe te verwachten, dat die dag zal worden gevierd met een waardig gebruik van ijscream, in al zijn verkrijgbare vormen.

****

## Israel: stellingen zwijgen opgelegd in Libanon

BEIROET — Israëlische militairen hebben woensdagmorgen vroeg schoten uitgewisseld met Palestijnse verzetsstrijders aan een confrontatielinie met het Syrische leger in Libanon. Israëlische militairen brachten stellingen tot zwijgen van waaruit met kleine wapens en geschut geschoten werd. De schotenwisseling op 5 kilometer ten noorden van het dorp Amiq in de Beka'a-vallei veroorzaakte geen slachtoffers aan Israëlische zijde.

In de Beka'a-vallei hebben woensdag ook rivaliserende Palestijnen op'elkaar geschoten, zonder acht te slaan op de pogingen van een delegatie van zes leden van de Palestijnse bevrijdingsorganisatie PLO om aan de twee maanden oude muiterij tegen Yasser Arafat een einde te maken.

## Zakenvaria

WILLEMSTAD — In totaal 22 personeelschefs in overheidsdienst maakten onlangs de cursus "Personeel management programma", dat door de Curaçaose regering opgezet was, af.

De cursus ging op 23 mei van start onder begeleiding van het Irish Management Institute, met aan het hoofd de heer Frank Scott-Lennon, en vijf andere deskundigen op het gebied van personeelszaken, in samenwerking met het personeel van de sectie Opvoeding en Vorming van Curaçao. De cursus werd op 7 juli beëindigd. Men hoopt dat deze cursus het afhandelen van personeelszaken gemakkelijk kan maken op de verschillende overheidsdiensten.

WASHINGTON — Reagan heeft Otto Juan Reich tot speciale adviseur voor Midden- en Latijns-Amerika benoemd; hij bekleedt de rang van ambassadeur en werkt sedert '81 op het VS-agentschap voor internationale betrekkingen, afdeling Latijns-Amerika en de Cariben.

*Despues di derota Cobras ku skor di 4-2*

# Wild Cats dunando seña di rekuperashon

**WILLEMSTAD— Wild Cats/Honda ayeranochi a logra un triunfo importante den kuadro dje kampeonato di beisbòl dobel A lokal, derotando e ekipo di Cobras/Banco di Caribe ku skor di 4-2. Ku e viktoria logra Wild Cats a bolbe mehora su posishon riba e tabla i awor nan ta okupando e di sinku puesto tras di Sta Rosa Indians. E pitcher Antonio Keller kende ayeranochi a tira ocho inning a kumpli ku un tremendo trabou den e viktoria pa su ekipo. Por sierto si ku Cobras a tira oportunidatnan franko pa afo, fasilitando e trabou di nan adversario konsiderablemente.**

Tabata Wild Cats ku a tuma ventaha di 2-0 for di den e prome mitar dje inning inisial ora ku nan anota dos kareda kontra Marlon Louisa kende ayeranochi a habri riba montikulo pa Cobras. E ekipo di Kwartier ta deskonta den di dos mitar di inning number dos anotando nan prome kareda dje partido. Den bom di inning number seis Cobras ta logra di empata kontra di Antonio Keller kende ayeranochi a lusi basta komodo riba montikulo. Tabata Rudsel Poulina kende na e okashon aki a sorprende tur hende, ya ku na prome okashon ela hasi komo si fuera lo ela bai sakrifika i despues bira konekta un doblete ku a baña e centerfielder por kompletu. Kon ku bai bin e propio Poulina kende a kaba di perkura pa e kareda di empate despues ta demostra un korementu di base fatal, purbando di yega tersera riba un fly di sakrifisio, demasiado kortiku. Nan a sakele out tambe pratikamente na mitar kaminda, matando e chens ku a presenta pa Cobras por kompletu.

**VIKTORIA**

E kareda di viktoria pa Wild Cats a presenta den kabes di inning number shete ora ku Ronald Thomas konekta doblete i empuha e di tres kareda, 3-2. Johnny Alberto despues ta sigura e viktoria pa su ekipo, kastigando e pitcher di Cobras ku un homerun deskomunal pa leftfield.

Cobras den bom di inning number ocho a bolbe demonstra un korementu sumamente desastroso ku atrobe a kontribui engrande na e derota kua nan a sufri ayeranochi. Por sierto ku esaki tabata nan di diesun dje aktual temporada i awor nan ta muchu leu for di e ekipo sotanero Sta Maria Pirates ku ta keta bai den sotano ku diestres derota. Pa bin bek riba e mal korementu di base; Mario Mujica kende a drenta di relevo na luga di Antonio Keller a bai intenta un tiru pa primera ku a sali kompletamente desvia, permitiendo Cannister avansa te tersera. Sin embargo riba un apelashon e koredo a wordu dekrata out ya ku e no a pisa na segunda. For di e momentu aki tabata bisto ku Cobras tabata un ekipo perdi.

Wild Cats ku e triunfo di ayeranochi awor a keda na e di sinku luga tras di Sta Rosa ku rekort di 9-10, mientras ku Cobras awor a keda ku marka di 7-11, no muchu leu for di Sta Maria ku a keda ku 5-13 na e ultimo puesto. E ekipo di Cobras ku por sierto ta pasando den momentunan difisil pa loke ta trata direkshon, mester tene kuenta ku e echo, ku e ekip di Sta Maria ta dunando señal barbaro di rekuperashon. E ultimo aki lo bini tur ku tin tambe mayan kontra dje punteronan di Royal Scorpions.

E skor final dje partido ayeranochi tabata komo sigiente: Pitcher ganado a resulta Antonio Keller, perdedo Marlon Louisa. Pa Wild Cats: 4 kareda; 7 hit i 2 eror. Pa Cobras: 2 kareda; 5 hit i 1 eror.

E kampeonato ta kontinua mayan anochi ku e partido entre Sta Maria Pirates i Royal Scorpions. Un partido ku ta priminti di bira basta interesante.



*WILLEMSTAD— Riba e kombinashon di potret por mira un momentu di akshon durante dje partido di beisbòl di ayeranochi kua a finalisa den un viktoria di 4-2 pa Wild Cats. Por mira tambe e pitcher Antonio Keller, kende ayera tabata un dje figuranan importante den e triunfo pa su ekipo. Ku e viktoria di ayeranochi Wild Cats a demonstra tambe ku definitivamente nan ta bek den e lucha pa logra un posibel klasifikashon.*

# Ultimo kareda pa "Tripel Korona" hipiko na Koral Tabak

WILLEMSTAD— Djadumingu proksimo ta tuma luga na hipodromo Koral Tabak e di tres parti di e 'Tripel Korona' di Korsou riba distansia di 2200 meter. E programa den su totalidat ta priminti di bira hopi emoshonante pa motibu di bishita atrobe di varios jinete konosi di Venezuela i Republica Dominicana. Stud Las Vegas a invita e konosido Jose Vicente Sanchez, kende ta presidente dje union di jinete na hipodromo La Rinconada. Tambe e veterano Antonio Jose Utrera, un homber konosi komo un bon amigu di hipismo na Korsou. For di Republica Dominicana lo yega Carlos Grullon jinete habitual di Hurricane Hessie.

E programa ta kuminsa manera kustumber ku un kareda di paso. E prome favorito ta Copa Azul i e di dos Geraldo.

E di dos kareda lo ta valido pa klase A/B riba distansia di 1000 meter, pendiente pa sali 11'or. E kareda aki ta espeisalmente pa aprendis. Sun Catcher ku monta di Patrick Victoria ta figurando komo e gran favorito, ku Shoshoni na e di dos luga. E demas kabainan ta Gina ku monta di D. Neuman, Pequeño, Trujillo i El Cid.

Publiko den e di tres kareda por mira e prome aktuashon di e jinete Venezolano Jose Vicente Sanchez aki na Korsou, ora ku e monta e kabai Black Star. Su kompatriota Utrera lo monta Juristic. E prome favorito den e kareda aki valido pa klase AA /AAA riba distansia di 1400 meter i pendiente pa sali mitar di diesdos, ta e kabai Black Star sigi pa Dancing Girl di stud Torima. E otro koredonan ta Pro Star, Run For Glory, Pele, Oroway i Juristic.

Den e di kuater kareda valido pa klase AAA serie tres riba distansia di 1400 meter, por spera un revancha ku e kabai Mister George ke tuma di Caribean Brave. E pupilo di Stanley Ignacio a wordu distansia den su debut i nan a konforma ku e di dos puesto. E biaha aki Ignacio, e konosido fotografo, lo ke wordu retrata den e resintodi ganadonan. Si tin sorpresa lo ta Crisanto. E demas kompetidornan ta Querubin, Royal Champion, Rio Canas i Dancing Queen.

No menos ku sinku kabai lo sali den e di sinku kareda, pa bringa pa e viktoria, riba distansia di 1600 meter valido pa klase AAA serie unu i dos. E favotiro grandi ta Blue Excuse ku monta di Randall Victoria. Stud Las Vegas a prefera di no hinka nan yegua den e gran klasiko i trata na sigura e kareda aki. Gypsy Knight ku Carlos Grullon a hasi un kos den su ultimo kareda i ta pesei ta wordu konsidera komo e posibel kontrinkante pa Blue Excuse. Den e kareda aki tin dos kabai peligroso pa nan remate fuerte. El Punto ku Edsel Plaate i Chef de Race ku Hedilberto Hidalgo. Di e kostosisimo Brackleys Girl e doñonan ta spera un aktuashon mucha mas miho ku biaha pasa. E otro kabainan ta Impish Leader, Pitita i La Valiente.

**TRIPEL KORONA**

E gran favorito den e ultimo kareda i alabes tambe valido pa e di tres parti dje tripel korona ta e kabai Hurricane Hessie ku monta di Carlos grullon. E tremendo potro aki ta bai trata di konsagra su mes komo e kampeon di Koral Tabak. E mester tene debido kuenta ku Titanical ku Jose Sanchez. Stud Las Vegas a prefera pa purba di gana e kareda aki ku nan kabai Titanical. Stud Pinocchio tin dos kabai inskribi den e klasiko aki. Nan ta Brother Mae ku su jinete habitual Juan Sierra i tambe Black Tanium ku Randall Victoria. Stud Torima a inskribi Brave Determination ku ta konosi pa su remate sensashonal. E otro partisipante nan ta Apple Queen, Roaming Abroad, i Mister Ram di stud Snoopy di famia Bakhuis. E kareda aki ta valido tambe pa e wega di trifekta ku ta birando dia pa dia mas popular.

Fundashon pa promoshon di Hipismo na Korsou ta spera ku e publiko lo asisti na gran eskala pa presensia e programa di djadumingu proksimo ku ta priminti di bira hopi emshonante i bunita.

## Winst voor Peñarol

MONTEVIDEO— Peñarol, de voetbalkampioen van Uruguay die vorige week nog in het mundialito-toernooi uitkwam, heeft gisteren in de halve finale voor de Zuidamerikaanse beker met 2-0 gewonnen van zijn voornaamste concurrentie in de nationale competitie, Nacional. Bij rust van de in Montevideo gespeelde wedstrijd was de stand nog 0-0. In Porto Alegre werd het duel tussen de Braziliaanse kampioen Gremio en America uit Colombia wegens hevige regenval afgelast.

AMSTERDAM — Alle vier partijen in de derde ronde van het kandidatentoernooi in Amsterdam zijn dinsdag in remise geeindigd. In de stand is daardoor geen wijziging gekomen. De uitslagen zijn:
Derde ronde: Gantwarg (Sov)—Baljakin (Sov) 1-1; Kouassi (Ivo)—Wirni (Sov) 1-1; Clerc (Ned)—Wiersma (Ned) 1-1; Kaplan (Vst)—Van der Wal (Ned) 1-1.

## Derby County streng gestraft

DERBY— De Engelse tweede divisieclub Derby County is gisteren gestraft door de tuchtcommissie van de Engelse voetbalbond. De club mag zijn eerste twee thuiswedstrijden in de nieuwe competitie niet op eigen veld spelen. Derby werd schuldig bevonden aan het nalaten van controle van de toeschouwers voor het belangrijke duel tegen Fulham, dat een zege nodig had om naar de eerste divisie te promoveren. De scheidsrechter staakte 78 seconden voor tijd bij de stand 1-0 voor Derby de wedstrijd, toen honderden toeschouwers het veld opkwamen. Fulham trachtte naderhand tevergeefs de wedstrijd te laten overspelen.

## Italiaanse honkballers niet naar Antwerpen

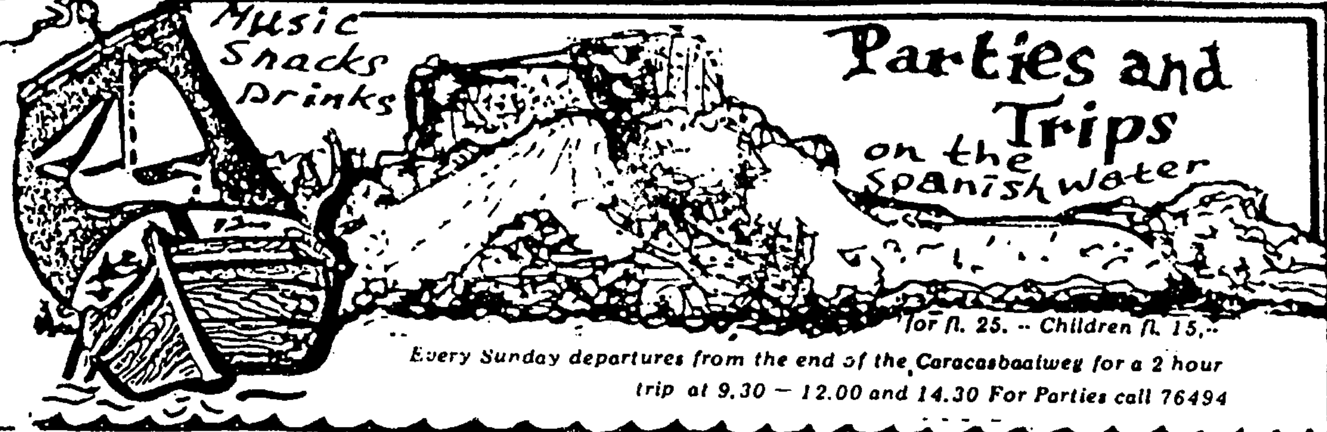
ANTWERPEN— De Italiaanse honkbalselectie zal niet deelnemen aan het toernooi om de intercontinentale beker, dat van 13 tot 24 juli in Antwerpen zal worden gehouden. De Italiaanse bond zegde gisteren af onder het mom dat er geen ploeg voor deze wedstrijden van het officieuse wereldkampioenschap voor amateurs op de been gebracht kon worden.

De organisatoren in Antwerpen hebben door de afzegging van Italie, dat op zijn verzoek de wedstrijden in de laatste zeven dagen zou spelen, een ander programma moeten maken. Besloten werd de laatste dagen te gebruiken volgens een nog nader vast te stellen systeem van play-offs, nadat de halve competitie tussen de zeven deelnemende landen zal zijn voltooid.

Het programma voor Nederland ziet er nu als volgt uit: 13 juli Canada; 15 juli Taiwan; 17 juli Cuba; 18 juli Zuid-Korea; 20 juli Verenigde Staten; 22 juli Nicaragua.



*WILLEMSTAD— Riba e kombinashon di potret por mira primeramente e boto ku lo bai karga e nomber "Klomp", propiedat di Cees Rademaker, inisiando ku su prome biahe riba Spaanse Water. ta e intenshon di señor Rademaker pa en koperashon ku Vlaun Catering i un agrupashon krioyoyo inisia biahenan di plaser en espesial tur djadumingu riba Spaanse Water. E idea ta di e forma aki pa na prome luga duna e hendenan lokal mes e oportunidat pa konose un pida paisahe di nan isla, masha bunita mes por sierto kua hopi di nos no konose. E boto a wordu konstrui pa señor Rademaker mes, kende ta di opinion ku apesar ku turismo a bai atras i ekonomia lokal no ta mustrando puntonan masha positivo, ta un proyekto ku ta bale la pena sigur. Bou di e potret dje boto por mira señor Cees Rademaker.*




# Bescheiden Zwitserse prof winnaar etappe

**LE HAVRE — De Zwitser Serge Demierre, in Le Havre winnaar van de langste etappe van de Ronde van Frankrijk 1983, is zijn loopbaan bij de beroepsrenners in Nederland begonnen. Hij debuteerde in de ploeg van oud-voetbalscheidsrechter Muys. Hij won in dat jaar, in 1977, ook nog een criterium in eigen land.**

De nu 27-jarige coureur ui Geneve bleef jarenlang een zeer bescheiden prof. In 1981 echter brak hij door. Zijn kwaliteiten zijn niet toereikend voor de internationale top, maar door een grote beroepsernst behaalde hij toch een aantal mooie resultaten. Zijn eerste grote succes was een etappezege in de Ronde van Zwitserland van 1980. In 1981 werd hij vlak vóór de eindstreep van de herfstprijs ingelopen. De overwinning ging naar Jan Raas. Twee weken later echter had hij zijn revanche. Met zijn landgenoot Daniel Gisiger gezegevierde Demierre in de koppeltijdrit om de Trofeo Baracchi.

Vorig jaar deed de Zwitser een gooi naar een etappezege in de Ronde van Frankrijk. Hij ontsnapte op weg naar Longwy, deed het beulswerk in de finale en werd vervolgens in de sprint verslagen door de Belg Daniel Willems, die handig was meegegaan.

Voor het eerst in zijn loopbaan heeft Jan Raas de Ronde van Frankrijk verlaten zonder een etappe te winnen. De Nederlandse kampioen was niet in staat de langste etappe van Roubaix naar Le Havre uit te rijden. Zeventig kilometer vóór het einde van de 299 kilometer lange marathon stapte Raas in de auto van verzorger Ruud Bakker, die op hem stond te wachten met een zakje eten en drinken. Zijn achterstand op het peloton bedroeg op dat moment bijna twintig minuten.

Voor hij voor de vijfde keer vourtijdig de Tour de France verliet, reed Raas een slordige honderd kilometer solo achter de grote groep. De pijn aan de borstkas, een gevolg van zijn valpartij in de etappe door de "Hel van het Noorden", was ondraaglijk geworden. Tegen de pijn viel misschien nog wel te vechten, maar het duel tegen de tijdslimiet was zinloos. Hoe groter Raas' achterstand opliep, hoe meer verkeer zich op het parkoers bevond. Op het laatst moest hij zig-zaggend rijden tussen de toeschouwers die, na urenlang wachten op de Tourkaravaan, hun picknickspullen bijeen raapten en op weg naar huis gingen.

Het algemeen klassement na de vierde etappe van de Ronde van Frankrijk is:
1. Andersen (Den-Danguillaume) 15 uur, 42 minuten en 11 seconden; 2. Vanderaerden (Bel-De Bruyne) op 1 minuut en 54 seconden; 3. Zoetemelk (Ned-Danguillaume) op 2.05; 4. Moreau (Fra-Danguillaume) op 2.19; 5. Anderson (Aus-Berland) op 2.34; 6. Duclos-Lassale (Fra-Berland) op 2.44; 7. Roche (Ier-Berland) op 3.00; 8. Bossis (Fra-Berland) op 3.05; 9. Simon (Fra-Berland) op 3.08; 10. Kelly (Ier-De Gribaldy) op 3.08; 11. Bourreau (Fra-Berland) op 3.18; 12. Van der Velde (Ned-Post) op 3.21; 13. Matthijs (Bel-Jossart) op 3.25; 14. Van der Poel (Ned-De Bruyne) op 3.31; 15. Nulens (Bel-De Bruyne) op 3.38; 16. Kuiper (Ned-De Bruyne) op 3.43; 17. Martens (Bel-De Bruyne) op 3.51; 18. Winnen (Ned-Post) op 3.54; 19. Emonds (Bel-De Bruyne) op 3.56; 20. Bonnet (Fra-Boishardy) op 4.11.

Ploegklassement:
1. ploeg Danguillaume 54 uur, 18 minuten en 59 seconden; 2. ploeg Berland op 2 minuten en 58 seconden; 3. ploeg De Bruyne op 3.15; 4. ploeg Post op 6.45; 5. ploeg De Gribaldy op 9.29.

Puntenklassement:
1. Vanderaerden (Bel-De Bruyne) 92 pnt; 2. Kelly (Ier-De Gribaldy) 81 pnt; 3. De Wilde (Bel-Crepel) 56 pnt; 4. Demierre (Zwi-Girard) en Van der Velde (Ned-Post) 51 pnt; 8. Pirard (Ned-Poggiali) 38 pnt.

*Tijdens Ronde van Frankrijk*

## Fikse boetes voor formatie van Peter Post

LE HAVRE— De wedstrijdcommissarissen in de Ronde van Frankrijk zijn na afloop van de marathon etappe naar Le Havre streng opgetreden tegen overtreders van de reglementen. De ploeg van Peter Post kreeg in totaal 1250 franken te betalen, een slordige tweehonderdenvijftig Antilliaanse guldens. Vijfhonderd franken was de straf voor het verlaten van het door de organisatie aangewezen hotel de avond voor de ploegentijdrit, waardoor de Nederlanders als enige ploeg het parkoers konden verkennen. Voor hij naar Zeeland vertrok moest Jan Raas 250 franken boete betalen, omdat hij niet in de officiele bezemwagen had plaatsgenomen. Voorst moest er vijfhonderd franken boete betaald worden voor het rijden met twee ploegleidersauto's in de directe nabijheid van het peloton

Nog strenger werd er opgetreden tegen de Ier Sean Kelly en zijn helper Patrick Clerc. Bij de vijfde tussensprint waar tijdvergoedingen te verdienen waren, gaf Clerc zijn kopman een duw in de goede richting om hem in de beste positie voor de sprint te brengen. Zijn straf was duizend franken boete. Duwer en geduwde kregen bovendien vijftien seconden straftijd. De Belg Eric Vanderaerden, winnaar van vier tussensprints, kreeg een officiële waarschuwing wegens gevaarlijk sprinten. In rennerskringen werd beweerd dat de Belg ook verantwoordelijk zou zijn voor de ernstige valpartij op de wielerbaan in Roubaix, waardoor de Franse kampioen Marc Gomez met een breuk in het linker dijbeen in het ziekenhuis belandde.

## Europees kampioenschap plankzeilen

HELSINKI— De eerste dag van de strijd om de Europese kampioenschap plankzeilen in de windglider-klasse is beheerst door Stefan van den Berg. De Hoornse zeiler won voor Helsinki zowel de eerste als tweede manche. Als concurrenten voor de wereldkmapioen dienden zich gisteren de Italiaan Klaus Maran en de tweede Nederlander Paul Meester aan. Zowel Maran als Meester eindigde één keer als tweede enéén maal als derde.

## Hrubesch haalt weer flink uit tegen Derwall

ROME — De vroegere spits van Hamburger SV Horst Hrubesch kan zelfs op vakantie zijn twist met de Westduitse bondscoach Jupp Derwall niet vergeten. In een vraaggesprek met het in Rome verschijnende dagblad "Il Messaggero" haalde Hrubesch maandag weer eens flink uit naar Derwall. "Ik hoop, dat hij snel opstapt. Meer kan ik ook niet doen", liet de nieuwe teamgenoot van Simon Tahamata bij Standard Luik weten.

Volgens Hrubesch begrijpt de Westduitse bondscoach niets van voetbaltaktiek, als hij zijn elftal iedere keer weer opdraagt in de mandekking te spelen, terwijl de meeste anderen al lang zijn overgeschakeld op ruimtedekking. De vete met Derwall is begonnen tijdens het wereldkampioenschap in Spanje vorig jaar, toen Hrubesch de trainer in het openbaar als een "lafaard" afschilderde.

# Nieuw triomf voor Russische zwemmer tijdens Universiade

EDMONTON— Vladimir Salnikov voegde op de vijfde dag van de Universiade een nieuwe triomf aan zijn indrukwekkende erelijst toe, maar slaagde toch niet in zijn opzet. De 22-jarige zwemmer uit Leningrad won tijdens de wereldspelen voor studenten de 400 meter vrije slag in 3 minuten 49,38 seconden. Ruim één seconde boven het wereldrecord (3.48,32), dat hij in februari vestigde. "Ik mikte op 3.48", verklaarde de drie-voudige wereldrecordhouder in het Engels.

"Dus ben ik een beetje teleurgesteld. Met sterkere tegenstanders had het er zeker in gezeten".

De Amerikaan Bruce Hayes, die met een achterstand van ruim vijf seconden als tweede eindigde, greep voor de vierde keer een medaille. Door overwinningen op de 100 meter schoolslag dames (Larissa Belokon), 200 meter schoolslag heren (Robertas Schoelpa) en de vrijeslagestafette (heren) kwamen de zwemmers uit de Sovjet-Unie op een winstscore van vijftien uit negentien.

Alleen de 100 meter vlinderslag bij de dames kwam niet in Russische handen. Het goud was voor de Australische Susie Woodhouse. De eerste vertegenwoordigster van de Sovjet-Unie (Koernikova) kwam op de vijfde plaats.

Bij de toestelfinales turnen was het twee turnsters van buiten Oost-Europa vergund een ereprijs weg te grissen. De tweede plaats van de Chinese Wen Jia en de derde van Anita Botnen uit het gastland Canada moest in de schaduw staan van de gulzigheid, die Natalja Joertsjenko aan de dag legde. Op paard, brug en balk toonde de achttienjarige Joertsjenko zich de sierlijkste studente. Door vijf gouden medailles op te eisen, evenaarde de pittige Brunette de oogst van de Amerikaanse zwemster Jill Sterkel in 1981. Bij de vrije oefening maakte de Roemeense Liliane Balan de beste indruk op de jury.

De eerste atletiekzege in Edmonton ging naar de Japanner Shuichi Yoneshige, die de tien kilometer won in 28.55,37. In de eindsprint verwees hij de Tanzaniaan Amo en de Tunesier Baccouche naar de tweede en derde plaats. Nadat hij in de kwalificatiewedstrijd elfde werd, mag de Nederlandse kogelstoter Erik de Bruin het in de eindstrijd nog eens proberen. Dat geldt ook voor schoonspringer Wessel Zimmerman, die in de tweede van een reeks voorwedstrijden van de drie-meterplank als negende finishte.

## Zakenvaria



## Loting Europese Bekertoernooien

GENEVE— PSV speelt in de eerste ronde van het Uefabekertoernooi tegen Ferencvaros uit Hongarije. Sparte komt uit tegen de Ierse club Coleraine. FC Groningen moet het in de eerste ronde opnemen tegen Atletico Madrid. Feyenoord ontmoet St Mirren uit Schotland. Alle vier de Nederlandse clubs in het Uefa-bekertoernooi kwamen als eerste uit de champagnekoeler. Dit is het resultaat van de loting, die vanmiddag in Geneve werd verricht. De wedstrijden voor de eerste ronde worden gespeeld op 14 en 28 september.

NEC, de Nederlandse vertegenwoordiger in het Europese bekertoernooi voor bekerwinnaars, lootte Bergen uit Noorwegen. NEC speelt de eerste wedstrijd thuis.

# WORLD IN A NUTSHELL

DUBLIN — The US will not intervene in northern Ireland's troubles, US Vice President George Bush said Tuesday. He said the US will be "as helpful as we possibly can be" in seeking an end to the sectarian conflict in the British province. But he stressed: "We are not here to intervene". Prime Minister Garret Fitzgerald had appealed for US help in ending the protestant-catholic bloodshed.

DAMASCUS — US Secretary of State George P. Shultz flew to Syria on Tuesday to find out first-hand if there is a basis for negotiating a withdrawal of all foreign forces from Lebanon. "We have many important things to talk about", Shultz told Foreign Minister Abdul Halim Khaddam on the US official's arrival from Beirut.

MOSCOW — President Yuri Andropov on Tuesday issued a stern warning to West German Chancellor Helmut Kohl that deployment of New American missiles on German soil would result in a "prompt" and "manifold" increase in the Soviet military threat to NATO. Andropov, [illegible], met Kohl in the Kremlin after suddenly canceling two meetings with the Chancellor Monday. A reliable source said Andropov had suffered from a kidney colic.

WASHINGTON — Units of the [illegible] Rapid Deployment Force will [illegible] their first summertime [illegible] next month in Egypt, Sudan, Oman and Somalia, Pentagon officials said Tuesday. Thousands of US soldiers will learn to fight in a Middle East desert in heat ranging up to 49 degrees C (120 degrees F) in the first summer manuevers of the US units in the Egyptian desert.

TEL AVIV — Foreign Minister Yitzhak Shamir was quoted Tuesday as saying Israel is considering a partial troop withdrawal from Lebanon "in stages" because of Syrian unwillingness to remove its troops. A spokesman said Shamir outlined Israel's stance during a meeting with his visiting Dutch counterpart, Hans van den Broek.

TUNIS — Yasser Arafat's PLO loyalists have offered to withdraw their forces from East Lebanon's Bekaa Valley to avoid further fighting with rebel guerrillas supported by Syria, a senior PLO official says. The official said the offer was made by a six-man PLO delegation in Damscus during a meeting Sunday with Syrian Foreign Minister Abdel Halim Khaddam and breakaway PLO officers.

JIDDA, SAUDI ARABIA — French Foreign Minister Claude Cheysson arrived from Syria Tuesday for talks with Saudi leaders on the future of Lebanon, Arab diplomatic sources reported. Cheysson arrived hours after the departure from Saudi Arabia of US Secretary of State George Shultz, who also discussed the Lebanese problem with King Fahd and Prince Saud.

PARIS — All 23 occupants died when a North Korean airliner crashed in Guinea last Friday, informed sources in Dakar, Senegal, were quoted Tuesday as saying. All the victims were said to be North Koreans. The Soviet-built IL-62 aircraft was carrying experts involved in finishing work on the large conference hall being built in Conakry by the North Koreans for the next summit of the Organization of African Unity.

AYACUCHO, PERU - Guerrillas set off more than 25 bombs in Ayacucho simultaneously Monday night and shortly after about 45 of the rebels attacked a civil guard post outside the city with small arms and dynamite. The military command in the Southern state capital said two air force helicopters helped the civil guard, the Peruvian police, repel the attack. Six of the rebels were killed but there were no police casualties, the command said.

PARIS — President François Mitterrand has decided to cancel the proposed 1989 Paris World Fair to commemorate the bicentennial of the French revolution, because of the opposition from Paris officials, his spokesman announced Tuesday. Paris Mayor Jacques Chirac said last Saturday the fair would be too expensive and a burden to Parisians.

LONDON — Actor Richard Burton has married for the fifth time, wedding former television production assistant Sally Hay in New York, his family said Tuesday. The 57-year-old Burton, two of whose previous marriages were to actress Elizabeth Taylor, met Miss Hay, 34, in Vienna early last year when Burton was filming the movie "Wagner".

TEGUCIGALPA — President Roberto Suazo Cordova left Tuesday for a 10-day visit to the United States to receive medical treatment, the government said. Interior Minister Oscar Mejia Arellano said Suazo Cordova's trip was private and no official acts were planned. He did not specify the nature of Suazo Cordova's illness or give other details. Suazo Cordova was visited the United States twice since becoming President in January 1982 — once to meet with President Reagan and once to receive treatment for a respiratory problem.

*Cu alegria y gradisido na Dios nos ta anuncia yegada di nos jiu y ruman homber*

***EDWARD-JOHN JUNIOR***

*Stella y Eddy Marchend*
*Vanessa*

*[illegible], 30-6-1983.*

# English Companion

HENRY ® By Jack Tippit




BEETLE BAILEY ® By Mort Walker




Jim Henson's MUPPETS




QUINCY ® By Ted Shearer




Ku profundo sentimiento nos ta participa fallecimiento di:

**CASSIUS BICENTOS ROMONDT**
(mihor konosi komo Kessi di Shon Kessi)

na nomber di su yuinan:

Benny i Bea Romondt-Wasscher
Cassandra (Baby) i Charles Conradus-Romondt (Aruba)
Karina i Tse Chow-Romondt
Carl i Swinda Romondt-Sambre
Grace Romondt

Su nietunan:
Tosca i Guillermo Maduro-de Windt
Osmond i Maria Romondt-Moreno
Guenther i Carina de Windt-Veesen (Belgica)
Ronda i Jess Ceelah-de Windt (Belgica)
Barbara, Clarence i Franklyn
Ingemar (Buko), Glenny, Rhojeane (Rocky) i Iöna
Wei-ming, Wei-kien, Sou-lien i Wei-lan
Egon i Kurt

Su bisanieta: Sadie Maduro

Demas familia: Robert Romondt i fam., Tito Davelaar i fam., fam. Selver (U.S.A.), fam. Sambre, fam. Buncamper St. Maarten.

Akto di entierro lo tuma lugar diahuebs 7 di juli 1983 pa 4'or di atardi, saliendo for di Hospital St. Elisabeth pa Santana Protestant na Roodeweg.
Despues di entierro no ta ricibi bishita di condolencia na kas.

In dankbare herinnering aan wat zij voor ons is geweest, geven wij met droefheid kennis, dat heden in het ziekenhuis te Heerlen van ons is heengegaan, voorzien van de H.Sacramenten der Zieken, in de leeftijd van 45 jaar, mijn lieve echtgenote en onze zorgzame moeder, zuster, schoonzuster, tante en nicht,

**IET VAN DER LEST**

echtgenote van Harrie van Bergen.

Harrie van Bergen
Hans
Inge
Astrid
fam. van Bergen, Cuyck Nederland
fam. van der Lest, Gennep Nederland

Curacao, 5 juli 1983

De plechtige uitvaartdienst zal plaatsvinden op vrijdag 8 juli a.s. in de parochiekerk van de H. Martinus te Gennep, waarna de begrafenis op het R.K. Kerkhof, aldaar.

Correspondentie-adres:
Niersweg 31
6591 CT Gennep
Nederland.

# PUBLIC SALE ST. MAARTEN

On July 15th, 1983 a public sale ex article 1203, par.2 of the Civil Code of the Netherlands Antilles, will be held at 10.00 a.m. at the Pasanggrahan Hotel, at Frontstreet, Philipsburg on Sint Maarten, before hereinafter mentioned Civil law Notary or his substitute, of the following immovable properties:

Seventeen (17) parcels of land, situated in the Little Bay district, on Sint Maarten, forming parts of the original subdivision of Wesselmeijer Americas N.V. known as the lots 38, 39, 40, 46, 49, 55, 56, 57, 58, 59, 65, 66, 68, 69, 70, 71 and 72, described in the Certificates of Government survey: 266/1980(1257M2)

267/1980(1189M2)
265/1980(1357M2)
235/1980(1288M2)
239/1980(1392M2)
243/1980(1345M2)
and 248/1980(1041M2)
266/1980(1354M2)
238/1980(1152M2)
236/1980(1379M2)
240/1980(1240M2)
244/1980(1700M2)
234/1980(1024M2)
234/1980(1248M2)
237/1980(1432M2)
242/1980(1250M2)
245/1980(1259M2)

Producing of an irrevocable bank guarantee from a Bank established in the Netherlands Antilles, to the amount of their bid, and the estimated expenses of the auction can be demanded from the highest bidder(s) at the auction.

The conditions of the sale will be deposited at the office of the hereinafter mentioned Civil law Notary during the last eight days before the auction.

For information about the properties, the conditions of the auction and further details, contact the office of Notaris J.G.M. Speetjens, Frontstreet 7, Philipsburg tel. 2439/2339.

U.S. STOCKMARKET NEWS

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| Am.Tel.Tel. | 63 3/8 | - 1 1/8 | I.B.M. | 118 7/8 | - 2 3/8 |
| Asa Ltd. | 66 1/4 | - 1 7/8 | I.T.T. | 42 3/4 | - 3/8 |
| Anacomp | 16 5/8 | - 1 1/8 | K.L.M. | 57 3/4 | - 2 |
| Beatrice Fds. | 25 7/8 | - 1/8 | Merck | 93 | - 1 |
| Burroughs | 55 1/4 | - 1 3/8 | Motorola | 131 1/8 | - 3 7/8 |
| Comsat | 43 7/8 | - 1 1/8 | N.C.R. | 113 5/8 | - 2 |
| Coca Cola | 49 3/8 | - 5/8 | Pepsico | 35 1/4 | - 5/8 |
| Disney | 66 1/4 | - 3/4 | Pogo Prod. | 25 1/8 | unch |
| Dome Mines | 16 7/8 | - 1/2 | Royal Dutch | 45 3/8 | - 1 |
| Dupont | 47 1/4 | - 1/2 | Sohio | 51 | - 1/8 |
| East.Kodak | 72 7/8 | - 1/4 | Shell Oil | 47 1/2 | - 3/4 |
| Fluor | 21 3/8 | - 1/8 | Sears | 40 3/8 | - 1 |
| Ford | 54 3/8 | - 1 3/4 | Union Pac. | 56 1/8 | - 1 5/8 |
| Foster Wheeler | 15 3/4 | - 1/2 | U.S. Steel | 24 3/8 | - 3/8 |
| Genl.[illegible] | 53 5/8 | - 7/8 | West.El. | 48 3/4 | - 1 |
| Genl.Motors | 71 1/4 | - 1 1/2 | Xerox | 47 | - 3/4 |
| Dow Jones | 1.208,53 | - 16,78 | Gold | 413,40 | - 4,90 |
| Six months tsy bills | | 9,74% | Silver | [illegible] | - 0,30 |

AMSTERDAM

| | | | |
|---|---|---|---|
| A.B.N. | 378,50 | Philips | 51,10 |
| Akzo | 68,80 | Robeco | 307,00 |
| Heineken | 115,50 | Rolinco | 300,70 |
| Kon.Olie | 131,08 | Unilever | 210,20 |



WASHINGTON — Ronald Reagan definitely will run for re-election in 1984 and he expects to be on the ticket with Bush. At the end of a 24-hour visit to Ireland, Bush was asked if Reagan, 72, would seek a second term. "Reagan will run and will be elected", Bush replied. "He kindly suggested that I run with him", he added.

LAS VEGAS, NEVADA — Bandleader Harry James, one of the last great talents to emerge from the "Big band era" of the 1930s and 1940s, died early Tuesday in Valley Hospital, a spokesman said. He was 67. The family spokesman said James had suffered from lymph gland cancer since April.



WORD SLEUTH FOR THE ENJOYMENT OF THE PUZZLE MINDED READERS OF AMIGOE.

This puzzle has more and more participants. This week's winner of the 25 Nf. price, to be spent at the sponsor BOEKHANDEL ARUBA is:

I.M.Henriquez
Sibeliusstraat 3
Aruba

He/She has to attend to the office of Amigoe, Nassaustraat 110 and his/her price will be fixed.

**********

Those who want to participate must be aware of the fact that it is imperative to include the unlisted clue in the solution. We can recommend every participant to use an encyclopedia if one is not sure.

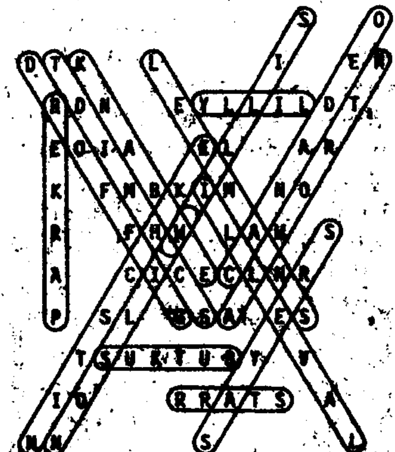
**********

This week's sponsor is BOEKHANDEL AUGUSTINUS.

Solutions should be forwarded to the Amigoe before noon every Tuesday following the day of the publication. The address on Aruba is Nassaustraat 110, on Bonaire P.O.Box 122, on Curaçao P.O.Box 577 or Scherpenheuvel z/n. Please indicate "word sleuth" on the envelope.

**********

NFL Hall of Fame



**WORD SLEUTH ● Two By Two**

S N O S T R I S K N I W B T A
T T S S P U R S H O I O H N S
L H O H L A S H O N O I K R N
E S I C S I T O G T G L E R I
G T S G K G R S S S E T G A W
G O S H H I N T L T R W A D T
I C K E O S N I S A S I R N S
N K N H V E H G G O D N T A P
S I A S R O B O S G N N E S A
S M R A O T L L E W E R A F A
A S P T H I G G H S K L E S S

Last week's unlisted clue: UNITAS

Find the listed words in the diagram. They run in all directions—forward, backward, up, down and diagonally.

Unlisted clue hint: HEMINGWAY CLASSIC (4 WDS.)

| | | | |
|---|---|---|---|
| Leggings | Spurs | Wings | Shoes |
| Parents | Sandals | Nostrils | Anklets |
| Garters | Stockings | Thighs | Twins |
| Gloves | Boots | Spats | |



# Koersen Centrale Bank

| | | | |
|---|---|---|---|
| US DOLLAR | 1.77 | 1.79 | 1.81 |
| CAN DOLLAR | 1.43 | 1.45 | 1.47 |
| PND STERLING | 2.68 | 2.735 | 2.795 |
| NED [illegible] | 61.49 | 62.21 | 63.01 |
| BOL[illegible] | - | - | - |
| [illegible] FRANCS | [illegible] | 84.26 | 85.06 |
| FR FRANCS | 21[illegible] | 23.30 | 23.70 |
| DUITSE MARK | 69[illegible] | 69.72 | 70.52 |
| [illegible] GLD | [illegible] | 100.07 | 102.59 |
| [illegible] LIRE | [illegible] | 1.15 | 1.24 |

KOERSEN VAN DE OBLIGATIELENINGEN VAN DE NEDERLANDSE ANTILLEN UITGEGEVEN DOOR HET DEPARTEMENT VAN FINANCIEN EN GELDIG VANAF HEDEN 6 JULI 1983 EN TOT NADER ORDER:

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| 9.75 0/0 | OBLIGATIELENINGEN 1979 | PER 85/89 | 97.39 | |
| 13 0/0 | OBLIGATIELENINGEN 1980 | PER 86/90 | 109.42 | |
| 12.5 0/0 | OBLIGATIELENINGEN 1981 | PER 1986 | 104.24 | |
| [illegible] 0/0 | OBLIGATIELENINGEN 1982 | PER 88/92 | 106.34 | |

*"Handen af van Tsjaad"*

# Amerika en Frankrijk waarschuwen Gadaffi

**PARIJS — De strijd in het Afrikaanse land Tsjaad, waar door Libie gesteunde rebellen trachten president Habre uit het zadel te lichten, dreigt ernstige internationale vormen te zullen aannemen. Kolonel Gadaffi van Libie neemt nu de kans waar verwarring te stichten, niet alleen binnen Afrika zelf, maar tot ver daarbuiten. Als hij erin slaagt een hem gunstig bewind in Tsjaad te vestigen, dan zal hij zijn machtspositie in Afrika en in de wereld aanmerkelijk hebben verstevigd. De door hem gesteunde en bewapende troepen hebben opmerkelijke successen geboekt gedurende de afgelopen dagen en daarom maakt men zich in andere landen ernstige zorgen over de ontwikkelingen in Tsjaad.**

Vanaf het land in 1960 onafhankelijk werd, heeft Tsjaad grote interne moeilijkheden gekend. Zeventien jaar lang hebben er burgeroorlogen gewoed, vooral vanwege de haat, die noorderlingen en zuiderlingen in het land tegenover elkaar koesterden.

Frankrijk, de vroegere kolonisator, gaat hierbij niet vrijuit. Ten eerste werd het land in een staat van ellendige armoede achtergelaten, ten tweede werd Tsjaad na zijn onafhankelijkheid nauwelijks financieel gesteund door de regering in Parijs.

Tsjaad is een van de armste landen van de wereld, met een inkomen per hoofd van de bevolking van nauwelijks 100 dollar per jaar.

Sedert 1979 is er enige stabiliteit gekomen en zowaar enige mate van welvaart. Een donorconferentie van de Verenigde Naties leverde economische steun op ter grootte van 175 miljoen dollar. President Habre organiseerde het leger, liet de oorlogsschade van zeventien jaar burgerkrijg herstellen. Er werd zelfs olie gevonden, ofschoon die nog niet wordt geexploiteerd.

Juist nu het enigszins de goede kant begint op te gaan, meent Gadaffi te moeten ingrijpen. Hij heeft de oude tegenstellingen [illegible], de rebellen sterk bewapend en is duidelijk [illegible] te gooien. Tot ongenoegen van de buurlanden van Tsjaad, Soedan en Egypte, die geen vrienden van Gadaffi zijn en een uitbreiding van zijn machtsinvloed met alle middelen tegen willen gaan.

Maar ook andere landen, zelfs buiten Afrika, zijn nu in het geweer gekomen. Frankrijk en de Verenigde Staten hebben Gadaffi «ernstig gewaarschuwd» voor destabilisatie van de situatie in Afrika.

Intussen heeft de Parijse regering een enorme lading wapens gestuurd naar Habre. Als de Fransen in een eerder stadium meer economische hulp aan Tsjaad hadden verleend, had de huidige siutuatie voorkomen kunnen worden.



## Burgerlijke stand

WILLEMSTAD — ONDERTROUWD: Norwin de Windt en Nancy Juspian Anacona; Louis Mook en Andrea Canto; Carlos Salsbach en Sharine Hernandez; Carlos Martinus en Jennifer Daal; Edmond Rosina en Sheralda Schoop; Luis Blanken en Gladys Rodriguez; Bob Wilkins en Sheila Jansen; Franklin Maduro en Irelia Henriette; Joao Gomez en Maria Vieira da Luz; Frank Douglas en Nancy van Ravenswaay; Nildo Barbolina en Sarita Lourens.

GEBOREN: [illegible] Jansen-Hanzen; 10 juni: Regina Lomp-Bernabela; 9 juni: Jaire Reijna; 10 juni: Alxiomar Gonzales-Jones; 11 juni: Luwengela Martis-Evertsz; 9 juni: Marruchen Zimmerman-Felicia; 6 juni: Shanley Flaneur, Ratelys Bennett, Erwina Manuella; 11 juni: Nathalie Fox; 7 juni: Juldesca Eustacia; 10 juni: Mirnalda Bernadina-Gabriel; 6 juni: Jeanilse Cannister; 11 juni: Ruthsher Martina-Pordemo; 10 juni: Sighayris Martina; 9 juni: Jeffrey Johannes; 12 juni: Jersmenia Martina; 7 juni: Shonathon Servania-Brunken; 12 juni: Renmiron Hersisia-Jardinier; 13 juni: Normaries Janga-Martijn; 13 juni: Nathalie Liberia-Gil; 12 juni: Michael van Oers-Velberg; 10 juni: Socrates Brejita; 13 juni: Gilmark van Aanholt; 11 juni: Myron en Tyron Maduro-Elvilia; 29 mei: Maylon Rapahel; 12 juni: Fionna-Jayne Valdes-Noya; 13 juni: Oriana Simmons; 11 juni: Semalia Curiel; 15 juni: Eugenie Curiel-Rofina, Roland Josepha-Merced; 10 juni: Richard Enson, Mairen Rosalia; 12 juni: Marjanela Josef; 10 juni: Rochelle Isenia-Martinez; 9 juni: Indiomar Angelica-Kepra; 14 juni: Mixchenu Martina-Inocente, Ayron Pieters, Daniel Halley-Van Lohuizen; 15 juni: Sidmaila Inees-Alexander; 16 juni: Shenley Everitz; 14 juni: Shaedrelyne Biliosa; 15 juni: Clinton Sprock; 11 juni: Hareld Goedgedrag-Terborg; 31 mei: Wilson Alexander; 16 juni: Siegyenne Copra-Doran, Siuhaila Victoria-Jonis; 12 juni: Marién Dall-Sophia.

## Vrouwen in leger Joegoslavie

BELGRADO — Sedert het afgelopen weekeinde dienen ook vrouwen als vrijwilligers in het Joegoslavische leger. Ze moeten wel tussen 19 en 27 jaar oud zijn en ongehuwd.

De vrouwen dienen vooral bij de weerkundige dienst, radar, telex en radio, de gezondheidsdienst en de verkeersregeling.

Het inzetten van vrouwelijke vrijwilligers geschiedt op basis van een [illegible] uit 1980. Bekeken wordt nu of het experiment lukt. De proefperiode duurt tot 1985.